

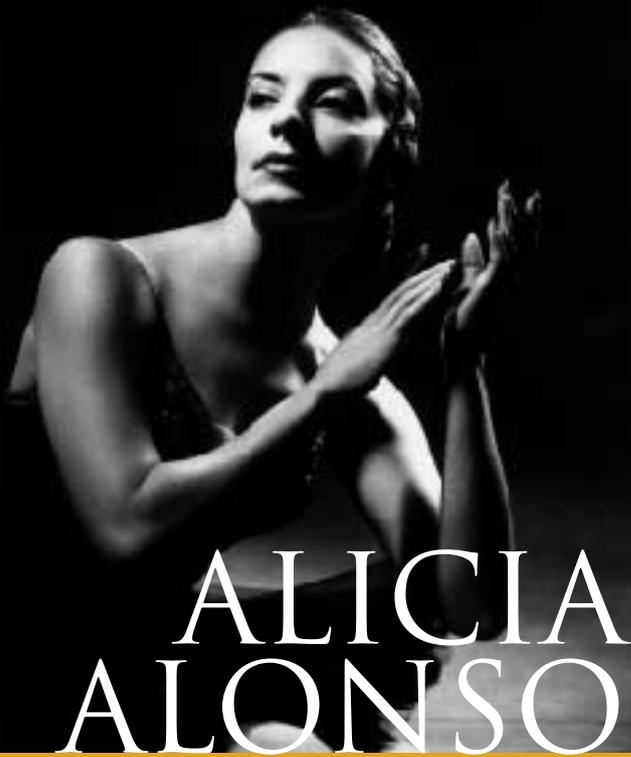
Edición de la Embajada
de la Federación de Rusia
en Cuba



Rusia

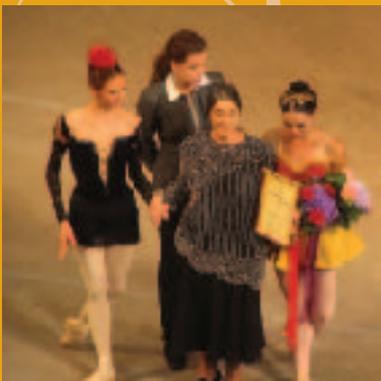
Actualidades. Verano - Otoño de 2011





ALICIA ALONSO

EXTRAORDINARIO
HOMENAJE DEL TEATRO
BOLSHOI DE MOSCÚ



Moscú, 3 de agosto de 2011. Aplausos, un mar de flores y la adoración de sus devotos, son atributos de la vida de muchas bailarinas reconocidas. Pero seguro que no hay una igual a Alicia Alonso. El público una vez más se pone de pie después de su 90 cumpleaños.

"Es una maravilla. Soy Alicia en el país de las maravillas", -afirma la bailarina cubana.

Alicia Alonso es una leyenda viva. Empezó a estudiar el arte del ballet a los 9 años. Su primera profesora fue la artista del Teatro Bolshoi Sofía Fedorova.

Luego siguió sus estudios en Nueva York y en Londres. Y sería en Estados Unidos donde por primera vez saldría al escenario con su triunfadora 'Giselle'.

Cuando Alicia contaba con 19 años de edad, en su vida ocurrió una tragedia. La bailarina perdió parcialmente la vista y el mal fue empeorando con los años. Sin embargo, nunca dejó de ensayar ni de actuar.

La brillante luz de los proyectores le ayudó a orientarse en los escenarios de distintos teatros del mundo. El baile siempre ha sido el centro de su vida.

Hoy la prima bailarina cubana vuelve a cautivar a los espectadores de la capital rusa, pero esta vez mediante el talento de sus discípulos.

Además, Alicia Alonso es la fundadora de la primera escuela de baile en su país. Tras el triunfo de la revolución cubana, la coreógrafa creó con el apoyo de Fidel Castro el Ballet Nacional de Cuba. Ella misma viajó por la isla en busca de los más talentosos. De tal modo, el ballet en Cuba dejó de ser un arte muy exclusivo para convertirse en un arte para todos.

"El comandante Fidel Castro desempeñó y desempeña un papel muy importante en la cultura en Cuba.

Él hizo posible que todas las escuelas de ballet en Cuba fueran gratuitas y que se hicieran pruebas en todas los centros escolares para descubrir a los niños entre 9 y 10 años que tuvieran cualidades y quisieran ser bailarines", - comenta la bailarina cubana.

Y son muchísimos. Cada año de entre los centenares de aspirantes apenas 30 son seleccionados para ingresar en el centro. De ellos tan solo 5 llegarán hasta la principal compañía de ballet del país. Viengsay Valdés es una de las afortunadas. Según ella, la receta del éxito es difícil y fácil a la vez.

"La constancia, el trabajo diario, nunca descansar, nunca, es así; incluso sobreponerte, si tienes fiebre, vas y das la clase de ballet porque sudar te viene bien y sales de ese cansancio o de ese estado febril. Si es, como me pasó hace poco, la muerte de mi padre, igual, hay que sobreponerse y enfrentar nuevos retos",- confiesa la primera bailarina del ballet cubano, Viengsay Valdés.

Cabe señalar que a mediados del siglo pasado en Cuba era imposible encontrar un bailarín puesto que el ballet masculino no existía. Alicia Alonso les tuvo que enseñar todo a los primeros jóvenes, comenzando desde cero. Ahora los artistas de ambos sexos bailan tanto el estilo clásico, como el contemporáneo. Incluso el papel en la simbólica miniatura "La muerte del cisne" lo hace un hombre.

El concierto que tuvo lugar en el Bolshoi en homenaje a la gran bailarina incluyó las mejores obras dirigidas por la propia artista. Pero también Alicia les dio la posibilidad de expresarse a los nuevos coreógrafos de la isla caribeña.

El nombre de Alicia Alonso es conocido en todo el mundo. No es de sorprender que este día centenares de amantes de la danza llegaran al Bolshoi para expresar su respeto a la estrella y, por supuesto, para disfrutar de lo mejor del ballet cubano.

Con un "Hasta la próxima" la legendaria bailarina prometió que este no sería el último encuentro con el público ruso. La respuesta fue la de siempre: "Viva Alicia!".

(Tomado de "Russia Today")



Política interna de Rusia	Pág 2 / 5
Rusia. Política exterior	Pág 6 / 7
Intervención de S.V.Lavrov, canciller de Rusia, en la 66' Asamblea General de la ONU	Pág 8 / 11
Relaciones Moscú - Beijing	Pág 12
RUSIA - América Latina	Pág 13 / 19
Intervención de S.V.Lavrov, canciller de Rusia, en la presentación de la edición en ruso de obras de Fidel Castro	Pág 20
IV Sesión de la Reunión Conjunta de los Consejos Empresariales de Rusia y Cuba	Pág 21
45 Aniversario de la empresa de automoviles AVTOVAZ	Pág 22 / 23
El Día de Rusia en la Embajada	Pág 24
Inauguración de las exposiciones fotográficas "El deporte en Rusia" y "Sochi" - Capital de los Juegos Olímpicos de invierno de 2014"	Pág 24
El Día de la Lengua Rusa en Cuba	Pág 25
En el Aniversario 212 del natalicio de A.S. Pushkin	Pág 25
Entrevista con el Padre Dimitri Oréjov, Superior del Templo de Nuestra Señora de Kazán de la Iglesia Ortodoxa Rusa en Cuba	Pág 26/27
Conferencia Regional de las Comunidades Rusas residentes en Países del Continente Americano	Pág 27
Salón Aeroespacial MAKS 2011	Pág 28

Contenido





Rusia

elegirá su nuevo
parlamento el 4 de
Diciembre

El presidente ruso, Dmitri Medvédev, ofició el arranque de la campaña para las elecciones parlamentarias rusas con la firma de un decreto que fija los comicios para el 4 de diciembre. En la consulta participarán los siete partidos políticos.

Según Dmitri Medvédev, la nueva Duma Estatal de Rusia (Cámara baja del parlamento ruso) reflejará las preferencias políticas de la mayoría de los ciudadanos. "Las elecciones se llevarán a cabo en gran medida en consonancia con de las normativas actualizadas. La ley electoral sufrió cambios significativos en los últimos años y el sistema político se ha seguido perfeccionando", dijo el presidente.

Los principales partidos que concurrirán a esta cita electoral son Rusia Unida, Partido Comunista, Partido Liberal-Demócrata, Rusia Justa, Patriotas de Rusia, Partido Unido Democrático de Rusia ('Yábloko') y Causa Justa ('Právoe Delo').

Entre las novedades electorales figura el aumento de la duración del mandato de la Duma de cuatro a cinco años, la reducción del número de firmas necesarias para inscribir en las elecciones a partidos no parlamentarios, etc.

De acuerdo con los resultados de las elecciones anteriores, la Duma, que cuenta con 450 diputados, da cabida actualmente a cuatro partidos parlamentarios: Rusia Unida (70% de los escaños), Partido Comunista (12,7%), Partido Liberal-Demócrata (LDPR) (8,9%) y Rusia Justa (8,4%).

Paralelamente, en diciembre se lanzará la campaña presidencial. Las elecciones presidenciales se celebrarán el 4 de marzo de 2012, pero los preparativos para esta importante justa electoral, de hecho, ya han empezado.

(Tomado de Russia Today)

Intervención del Presidente de Rusia Dmitri Medvédev en el encuentro que sostuvo con los líderes de los siete partidos políticos registrados en Rusia

D. Medvédev: Buenos días, colegas.

Espero que durante el verano hayan podido hacer acopio de fuerzas para acometer las batallas políticas que se nos avecinan en un futuro inmediato. Hoy firmaré el decreto para la celebración de las elecciones a la Duma Estatal.

Hemos venido sosteniendo encuentros con los partidos representados en el parlamento, pero en este de hoy participan todos los partidos registrados. Por supuesto, mi mayor deseo es que la composición de la próxima Duma refleje de la manera más amplia las preferencias políticas de la inmensa mayoría de la ciudadanía, su diversidad de puntos de vista, posiciones e intereses...

Las elecciones se llevarán a cabo, en gran medida, en correspondencia con las nuevas regulaciones. En los últimos tiempos la legislación electoral ha sufrido importantes modificaciones, se ha continuado el proceso de perfeccionamiento del sistema político... En este sentido, y ustedes lo saben porque de eso he venido hablando, se han tomado en consideración sus ideas y observaciones, y la mayoría de los proyectos de leyes, hablando en propiedad, han sido el resultado de nuestra interacción.

El mandato de la Duma se ha extendido hasta cinco años. Se ha reducido de doscientas mil hasta ciento cincuenta mil el número de firmas necesarias para que los partidos representados en el parlamento registren sus nóminas de candidatos. Los partidos que alcancen más del 5 % de los votos de los electores recibirán sus actas de diputados. Se ha elevado la responsabilidad por las violaciones en el uso de los certificados de baja del padrón, asunto



del que también he hablado en más de una ocasión. Se ha ordenado el procedimiento para la votación fuera de horario y fuera de los colegios electorales, lo que es también fruto de nuestro trabajo conjunto. Espero que, en resumidas cuentas, se hayan creado todas las garantías para una competencia política justa. Los partidos que actualmente están representados en el parlamento disfrutan del mismo acceso a los canales de radio y televisión estatales. Y a los que no pudieron superar la barrera electoral, se les concedió el derecho a expresarse en la Duma Estatal y en las asambleas legislativas de los sujetos de la Federación sobre los asuntos más cruciales del desarrollo del país y de la región en cuestión.

"Mi mayor deseo es que la composición de la próxima Duma refleje de la manera más amplia las preferencias políticas de la inmensa mayoría de la ciudadanía..."

Hace un mes me reuní con representantes de las comisiones electorales. Ellos están conscientes de su responsabilidad y de la necesidad de garantizar la seguridad y la transparencia donde quiera que se encuentren.

Como Presidente y garante de la Constitución puedo decirles que nuestro estado está listo para la realización de los comicios, lo que constituye el tema central de nuestro encuentro de hoy.

Por supuesto que una campaña electoral siempre implica lucha, torbellinos de emociones, reclamaciones... Pero quisiera que todo transcurriera en el marco de la ley, sin llegar a los extremos. Para nosotros hay dos cosas que resultan igualmente inaceptables: la arbitrariedad administrativa de los funcionarios que pretenden cogerse las elecciones, y las acusaciones de supuestas falsificaciones, carentes de fundamentos, que a menudo esgrimen los perdedores... Hay que saber ganar y hay que saber perder con decencia...

Lo que sí hace falta excluir por completo durante la campaña electoral son los intentos de exacerbar los problemas interétnicos, es algo absolutamente inaceptable, así como cualquier llamamiento a violar la ley.

Y no es algo que esté pidiéndoles a los aquí reunidos hoy. Se los estoy exigiendo...

Les deseo éxitos a todos los presentes en su labor en la campaña electoral.

Entreguémonos al trabajo. Aunque antes de que comencemos a trabajar, creo que sería muy bueno que firmara el decreto, y así lo haré, para que todos estén de buen humor y no vayan a decir que los convoqué y no firmé el decreto.

El decreto sería: "Celebrar las elecciones de los diputados a la Duma Estatal de la Asamblea Federal de la Federación de Rusia el 4 de diciembre de 2011". Entrará en vigor a partir del momento de su publicación oficial.



Intervenciones del Presidente de Rusia D.A. Medvédev y del Primer Ministro y Presidente del partido V.V. Putin el segundo día de sesiones del congreso del partido “Rusia Unida”

(Fragmentos) 24.09.2011



V.V. Putin:

“Quiero expresar sin ambages que desde hace ya varios años nosotros llegamos a un acuerdo sobre qué hacer, a qué dedicarnos en el futuro. Sin embargo, cuando seguimos la discusión desde fuera (tanto Dmitri Anatólievich Medvédev como yo), somos del criterio que lo principal no radica en qué hará cada cual, qué puesto ocupará etc. Lo más importante, en realidad, radica en cómo trabajamos con ustedes, qué resultados alcanzamos y cómo lo perciben los ciudadanos del país; cómo reacciona la población ante las propuestas en torno al desarrollo ulterior de nuestro estado, en qué medida nos apoyan: y el grado de aceptación en cualquier sociedad democrática se manifiesta en las urnas”.

“En lo tocante a los problemas de carácter político-tecnológico, y de qué se ocupará cada cual en el futuro, son asuntos, como ya he expresado, de segundo orden, aunque no dejen de tener determinado sentido e importancia. Con relación a esto tenemos también nuestras propuestas. No obstante, lo primero que tenemos que resolver, y debemos hacerlo hoy mismo, es definir quién encabezará la nómina de “Rusia Unida” para las elecciones a la Duma Estatal”.

“Propongo que la nómina de “Rusia Unida” para las elecciones a la Duma Estatal de la Federación Rusa, que se celebrarán el 4 de diciembre del año en curso, esté encabezada por el actual Jefe de Estado Dmitri Anatólievich Medvédev”.

D.A. Medvédev:

“Como Presidente del Partido, Vladimir Vladímirovich Putin acaba de proponerme oficialmente, y así se lo ha hecho saber al Congreso, que encabece la nómina de “Rusia Unida”. Una propuesta, sin lugar a dudas, muy seria, y de suma responsabilidad. Yo acepto la propuesta”.

“Tomando en cuenta la referida propuesta de que encabece la nómina de la organización y me dedique al trabajo del partido, así como mi disposición a dedicarme al trabajo práctico del gobierno en caso de que alcance la victoria en las elecciones, considero que sería correcto que el congreso apoye la candidatura del Presidente del Partido Vladimir Vladímirovich Putin a la presidencia del país”.

Lo que le estamos proponiendo al congreso es una opción que ha sido profundamente meditada.

Más aún, esta variante de evolución de los acontecimientos la analizamos en los momentos iniciales en que surgió nuestra amistosa unión. Los años transcurridos nos han demostrado - y espero que también a la mayoría de nuestros ciudadanos- cuán correcta ha sido nuestra estrategia y la efectividad del modelo de gestión que se ha conformado”.

Medvédev propuso la candidatura de Vladimir Putin para las elecciones presidenciales de 2012



Durante el congreso del partido Rusia Unida el presidente Dmitri Medvédev propuso la candidatura del primer ministro Vladimir Putin para las elecciones presidenciales que se celebrarán en 2012.

“Creo que sería justo si el congreso del partido apoyara la candidatura de Vladimir Putin para la presidencia”. Así se pronunció Dmitri Medvédev tras aceptar la propuesta del primer ministro de que él encabezara la nómina del partido en las elecciones a la Duma Estatal.

“Estoy seguro de que Dmitri Medvédev podrá formar un equipo administrativo efectivo y encabezará el Gobierno de Rusia para continuar la modernización del país”, anunció a su vez Putin. El actual Jefe de Gobierno llegó al poder como presidente en el año 2000 y se mantuvo en el cargo durante dos mandatos consecutivos hasta el año 2008. Ya tienen fecha las elecciones presidenciales de 2012 en Rusia: se celebrarán el 4 de marzo. La Comisión Central Electoral ha decidido que los rusos tengan

su cita con las urnas el primer domingo del mes de marzo. Entre los principales candidatos oficiales a los comicios de momento sobresalen, entre otros, Gennadi Ziugánov, el veterano político del Partido Comunista; y Vladimir Zhirinovski, el líder del Partido Liberal Demócrata.

(Tomado de Russia Today)

Celebrada el 3 de septiembre en Dushambé, la capital de Tadjikistán, cumbre conmemorativa de la CEI

Los líderes de las naciones que integran la CEI pasaron balance a su colaboración que ya cumple 20 años.

A partir de los resultados del encuentro, los jefes de estado de los países que forman parte de la Comunidad de Estados Independientes, adoptaron un paquete de documentos relativos a sus nexos en el marco de la CEI, así como un acuerdo encaminado a perpetuar la memoria de los pueblos de la Comunidad que participaron en la Gran Guerra Patria.

En las plenarios y sesiones celebradas los participantes en la cumbre examinaron el proyecto de informe “Resultados de la actividad de la CEI durante sus 20 años y las perspectivas futuras”, analizaron la problemática del ulterior desarrollo de la CEI, y, en particular, un informe sobre el cumplimiento del Plan de Actividades Fundamentales para llevar a vías de hechos su Concepción. Tuvo lugar, además, un amplio intercambio de criterios sobre diversos problemas de la actual situación internacional.

A partir de los resultados de la cumbre fue adoptado un paquete de documentos vinculados a la colaboración entre los países de la CEI, incluidos el perfeccionamiento del sistema de defensa antiaérea y la política migratoria, así como uno encaminado a perpetuar la memoria de los pueblos de la Comunidad que participaron en la Gran Guerra Patria. Turkmenistán asumirá la presidencia de la CEI en 2012 y la próxima cumbre de los Jefes de Estado de las naciones integrantes de la Comunidad se llevará a cabo en la ciudad de Ashjabad.



Fragmentos de la entrevista concedida por el Presidente de Rusia D.A. Medvédev a los canales de televisión "Russia Today" y "Primer Canal Informativo del Cáucaso", y a la estación de radio "El Eco de Moscú"

Sochi, 5 de agosto de 2011

PREGUNTA: Agosto de 2008, enfrentamiento militar entre Rusia y Georgia... Esto ocurrió hace tres años, pero los resultados todavía se perciben notablemente, aunque la guerra solo se prolongó durante cinco días. Nos encontramos en Sochi, Georgia está a unos pocos kilómetros de aquí, Abjasia al doblar de la esquina, pero no puedo visitarla porque sencillamente no me van a dejar pasar, soy georgiana, y los guardafronteras que no me dejarán pasar son rusos. En esa misma situación se encuentran 500 mil refugiados que, lamentablemente, no pueden regresar a sus hogares. ¿De qué manera Usted, Dmitri Anatólievich, pudiera ayudarles?

D. MEDVÉDEV: *Creo que se les puede ayudar, pero para eso habría que lograr que reinara la paz, que abjasios, georgianos y osetios puedan dialogar en condiciones normales y de manera efectiva. De ese modo se podría resolver los más complicados problemas. Diplomacia elemental, conversaciones y la posibilidad de que todos sean escuchados, eso es lo que se requiere para solucionar los problemas.*

PREGUNTA: Dmitri Anatólievich, si no lo mal interpreto, Usted considera ahora que la visita del Secretario de Estado de los EEUU empujó a al Presidente Saakashvili a desatar el conflicto, que eso estaba entre los planes de los Estados Unidos. ¿Es así?

D. MEDVÉDEV: *No creo que los estadounidenses hayan empujado al mandatario georgiano a desatar la agresión. Pero sí creo que determinados matices, determinados dejos, expresiones, pudieron fomentar la esperanza de que en caso de cualquier conflicto "los americanos no nos van a abandonar".*

PREGUNTA: Dmitri Anatólievich, el Presidente Saakashvili afirma que Rusia se había venido preparando para la guerra desde mucho antes de agosto de 2008, y en particular cita al entonces Presidente (su predecesor), Vladimir Putin: "les vamos a armar un Chipre del norte". Es una cita, según refiere Saakashvili. Usted era miembro de la dirección rusa. ¿Usted corroboraría o desmentiría que estos asuntos se llegaron a analizar?

D. MEDVÉDEV: *Por supuesto que nada de eso fue analizado. Yo en la dirección del país ya llevo prácticamente más de 10 años. Eso es lo primero. Y lo segundo. Los conflictos nunca han conducido a nada bueno. El que diga que algo se puede resolver con conflictos está mintiendo. Haber evitado este conflicto le hubiera convenido a todo el mundo, y, sobre todo, a la propia Georgia. El Presidente de Georgia es el único responsable de esta tragedia.*

PREGUNTA: Dmitri Anatólievich, hablando de Saakashvili y en términos generales de las relaciones ruso-georgianas a partir de 2008, han cesado, no existen. Resulta comprensible que esto haya dependido de las relaciones personales entre los líderes. El Presidente de Georgia, Mijail Saakashvili, propuso hace poco oficialmente iniciar un diálogo sin condicionamientos previos. ¿Por qué su respuesta es negativa cuando Saakashvili es el Presidente constitucional de ese país?

D. MEDVÉDEV: *Por el hecho no más de que Saakashvili cometió un crimen con respecto a la Federación de Rusia y sus ciudadanos. Por indicaciones suyas fueron asesinados cientos de nuestros ciudadanos, incluidos miembros de la misión de paz.*

Eso no se lo perdonaré jamás, y nunca le dirigiré la palabra. Entiendo perfectamente que él es el presidente constitucional de Georgia. Solo el pueblo georgiano puede enjuiciarlo y emitir su veredicto. Tarde o temprano él dejará de ser el Presidente de Georgia. El nuevo presidente tendrá la oportunidad de normalizar las relaciones con Rusia.

Es más, me apresuro en expresar que para mí mismo es muy doloroso que entre nuestros países no haya relaciones normales, porque somos países y pueblos muy cercanos. De no haber sido por esta aventura un proceso político tan complicado como el que estaba teniendo lugar entonces, se hubiera podido manejar durante años y conducirlo, a fin de cuentas, a una solución aceptable para los georgianos, la población de Abjasia y la población de Osetia del Sur.



RUSIA POLITICA EXTERIOR

PREGUNTA: ¿Por qué no llegó hasta Tbilisi?

D. MEDVÉDEV: *A mi modo de ver, el objetivo de aquella operación que duró cinco días y que consistía en forzar la paz, fue alcanzado. La operación no tenía como objetivo ocupar Tbilisi u otra ciudad. Sencillamente había que detener la agresión desatada por Saakashvili. En mis planes nunca estuvo derrocar a Saakashvili por la fuerza, aunque hubiera sido algo fácil. Si las tropas hubieran entrado en Tbilisi, en la actualidad sería otro el presidente de Georgia.*

PREGUNTA: Señor Presidente, a juicio de analistas occidentales el reconocimiento de Abjasia y Osetia del Sur no se aviene del todo con el espíritu del armisticio "Medvédev – Sarkozy".

D. MEDVÉDEV: *El Plan Medvédev – Sarkozy era para detener la guerra, para resolver el problema que había creado la aventura de Saakashvili. Y en este sentido pienso que el plan funcionó. La posición rusa es muy simple: el Plan Medvédev – Sarkozy funcionó y se cumplió al 100 %. A ninguna otra interpretación le presto atención porque las considero falsas.*

PREGUNTA: ¿En la dirección rusa se analizó la posibilidad de la unificación de Osetia del Norte y de Osetia del Sur, la incorporación de Osetia del sur a Rusia? ¿Qué usted cree de esta posibilidad?

D. MEDVÉDEV: *Yo creo que para ello no existe en la actualidad ninguna premisa jurídica. Naturalmente, no se puede anticipar lo que ocurra en el futuro, los acontecimientos se pueden desenvolver de diversas formas. Pero si hablamos de lo que está sucediendo hoy, a mi juicio no existen para ello premisas ni jurídicas, ni de facto. Precisamente con esto tuvieron que ver mis decretos sobre el reconocimiento de nuevos sujetos del derecho internacional y no con otras cosas. Pienso que es una vía muy normal para promover las relaciones de amistad y buena vecindad entre la Federación de Rusia, Abjasia y Osetia del Sur.*

PREGUNTA: El tema de la Organización Mundial de Comercio ha cobrado mucha actualidad últimamente.

Rusia quiere entrar a la OMC, la OMC quiere que Rusia entre, pero surge un problema, nos parece, Georgia es el único país que bloquea el ingreso de Rusia en la OMC. Se especula que Rusia sería admitida en la OMC, si se anula el embargo sobre los productos georgianos en Rusia y se hacen otras concesiones. ¿Cómo Usted valora, Señor Presidente, las perspectivas de que Rusia ingrese en la OMC y cuán real sería obtener un intercambio, trueque?

D. MEDVÉDEV: *Usted ha caracterizado muy fielmente la situación.*

No quisiera trueque, sería inmoral. Georgia tiene su posición al respecto. Con el asunto del ingreso a la OMC los colegas georgianos lo que quieren, es reeditar el problema político. Nuestra posición es muy simple: si lo que quieren es saber sobre el movimiento de mercancías, les podemos brindar la información. Pero si lo que se quiere es que a cuenta del ingreso en la OMC se modifiquen realidades políticas existentes, por supuesto que no lo aceptaremos.

PREGUNTA: ¿Usted se enorgullece, se avergüenza o sufre por lo que hizo en agosto de 2008? ¿Qué siente tres años después?

D. MEDVÉDEV: *Voy a intentar expresarlo... Yo diría que todavía me duele lo que ocurrió entonces, pero pienso que la decisión de usar la fuerza y el posterior reconocimiento de estos dos territorios como sujetos del derecho internacional fue absolutamente justo. Creo que obré en los marcos de la constitucionalidad, no solo no me avergüenzo de mis actos, sino que los considero decisiones legítimas, sensatas e imprescindibles.*

PREGUNTA: Desde el momento mismo en que culminó la guerra en Georgia se debate la posibilidad, la probabilidad de una segunda guerra con Rusia. ¿Qué Usted le podría decir al respecto al pueblo georgiano?

D. MEDVÉDEV: *Yo abrigo la esperanza de que entre nuestros países no se repita ningún conflicto, incluso durante el mandato de Saakashvili, él recibió una buena lección.*

Lo más importante es que cuando pasemos esta triste página, recordemos lo ocurrido, pero miremos hacia el futuro para restablecer los extraordinarios vínculos que existieron entre el pueblo ruso, la población de Rusia, y el pueblo georgiano, para restablecer por completo los contactos humanos de buena vecindad. Pero no todo depende de Rusia.



Intervención de SERGUEI LAVROV,
Ministro de Asuntos Exteriores de
la Federación de Rusia, en la 66ª
Asamblea General de la ONU,
27 de Septiembre de 2011

Estimado señor Presidente,
Señoras y señores:

Este año la Asamblea General ha comenzado sus labores en un momento en el que las relaciones internacionales atraviesan una zona de turbulencia. Ha entrado en la franja de transformaciones de gran envergadura la región del Cercano Oriente y África del Norte; la situación en otras varias zonas tampoco es estable. Por ahora no se consigue hacer volver la economía mundial al camino del desarrollo progresivo sostenible. La acumulación de hechos alarmantes va acompañada de un agravamiento de las contradicciones interétnicas e interculturales y de embates de extremismo.

Al igual que una nave en condiciones meteorológicas desfavorables precisa de una tripulación unida y de una brújula que permita enrumbarla correctamente, la comunidad mundial hoy día necesita sobre todo aunar los esfuerzos para hallar respuestas a los retos comunes y orientarse perfectamente en el trabajo para afianzar los mecanismos de la dirección global. Estamos convencidos de que deben ser tales referencias la supremacía del Derecho Internacional, una actitud precisa, estricta y responsable hacia los principios básicos de la Carta de la ONU y la intención de materializar una agenda positiva y unificadora.

La Organización de las Naciones Unidas sigue siendo estructura de apoyo para las relaciones internacionales y la cooperación multilateral equitativa en beneficio de todas las naciones. La ONU posee una legitimidad singular y las facultades necesarias para reaccionar adecuadamente ante los diversos riesgos y desafíos actuales. Es la ONU que debe continuar garantizando el liderazgo político, legal y moral en la lucha contra los retos globales, establecer los principios y normas justas de la colaboración, controlar su cumplimiento y prestar la ayuda necesaria a los Estados que la necesitan. Se han cumplido diez años desde el día del atentado monstruoso perpetrado un 11 de septiembre en esta ciudad. Estamos convencidos de la necesidad de fortalecer la cooperación multilateral en la oposición al terrorismo internacional, tanto a nivel global como regional. Además, los mecanismos adicionales que se crean deben inscribirse en el trabajo común en el marco de la ONU teniendo en cuenta su papel coordinador central en la lucha contra el terror.

Se necesita una amplia cooperación internacional para mantener bajo control la situación en la economía y las finanzas mundiales. Es imposible negar la importancia de las actividades del Grupo de los Veinte para la recuperación de la economía mundial después de la crisis. Hoy en día es importante llevar a cabo el proceso de reforma de la arquitectura financiera y económica internacional, cumplir todo lo acordado sin detenerse a medio camino. La eficacia de esos esfuerzos aumentará si el G-20 intensifica su diálogo con la ONU y sus instituciones especializadas. Un aporte considerable a la reforma de la economía y finanzas mundiales lo hace BRICS: la asociación de cinco países grandes con mercados que crecen rápidamente, asociación que es de escala global y refleja la realidad del mundo poli céntrico en formación. Además, BRICS está apuntada no a la confrontación, sino a la profundización de la colaboración productiva multilateral equitativa en la solución de los problemas candentes de la época actual.

El desarrollo sostenible requiere un abastecimiento seguro de la economía mundial con recursos energéticos. Rusia ha propuesto diseñar una Convención Internacional de Seguridad Energética que abarque todos los aspectos de la

cooperación energética global teniendo en cuenta el balance de intereses de todos los participantes del mercado internacional. Hacemos un llamado a iniciar la redacción práctica de ese documento.

Al igual que en la economía, la lógica de las acciones conjuntas solidarias debe prevalecer en lo que se refiere a la seguridad y la eliminación de los armamentos superfluos. Rusia y EE.UU. dieron otro paso importante hacia el desarme nuclear habiendo concertado el Tratado AEO y comenzado a cumplirlo. La realización práctica del Tratado permitirá convencerse de su eficacia y viabilidad y ofrecerá la posibilidad de ver cómo se respetan los principios básicos que allí se recogen. Convocamos a todos los Estados que poseen potencial nuclear militar para que se adhieran a los esfuerzos ruso-estadounidenses. Partimos de que el progreso ulterior en la reducción de los armamentos nucleares es posible únicamente sobre una base multilateral.

Además, este progreso es inseparable del avance coordinado en cuanto a todos los aspectos de la seguridad y estabilidad estratégica. Ello comprende la elaboración de enfoques universalmente aceptables del problema de la DAM, la consideración del impacto de los armamentos estratégicos no nucleares, la prevención del emplazamiento de armas en el espacio extraterrestre y la eliminación de los desbalances cualitativos y cuantitativos en materia de armamentos convencionales.

El despliegue de los elementos de la defensa antimisiles estratégica en diversas zonas del mundo influye la configuración general de la seguridad internacional. Son insuficientes las declaraciones de que el incremento de las posibilidades de la DAM global no socavará las bases de la estabilidad estratégica. La cosa es demasiado seria. Se requieren garantías jurídicas sólidas de que el potencial de la DAM realmente será adecuado a los fines declarados y no modificará los balances globales y regionales. Es asimismo justo si se aplica a Europa y a la Región Asia-Pacífico donde el factor DAM también comienza a influir sobre la situación estratégica. Damos la importancia primordial a la no-socavación del régimen de la no-proliferación. Nos pronunciamos por universalizar el Tratado de la No-Proliferación de Armas Nucleares, el afianzamiento del sistema de garantías de la OIEA y por la entrada en vigor del Tratado de la Prohibición Universal de los Ensayos Nucleares. Rusia fue uno de los promotores principales de la convocatoria en 2012 de la Conferencia sobre la creación en el Cercano Oriente de una zona exenta de armas de exterminio masivo y sus portadores, y actualmente trabaja activamente, junto con sus socios, para preparar este importante foro.

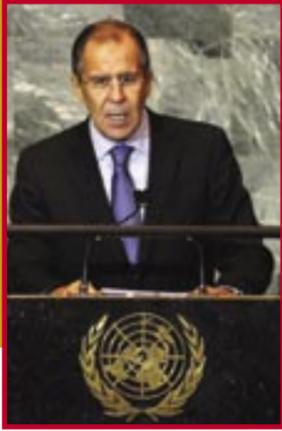
Contribuiría a los fines del afianzamiento del régimen de la no-proliferación la rápida solución de los problemas nucleares de Irán y de la península de Corea. No vemos ninguna alternativa a su solución político-diplomática y damos pasos concretos para crear condiciones para reanudar las negociaciones. Llamamos a que todos nuestros socios enfoquen esos problemas con responsabilidad extrema.

La situación en torno a la avería en la central electronuclear de Fukushima-1 en Japón, reveló la necesidad de perfeccionar la base legal internacional de la seguridad en las instalaciones de energía nuclear. La Federación de Rusia propuso consolidar el mecanismo de la Convención de la Seguridad Nuclear y avisar operativamente de una avería nuclear, así como recrudescer las normas pertinentes de la OIEA. Confiamos en que esas iniciativas serán apoyadas.

En la época de las nuevas tecnologías de la comunicación la necesidad de garantizar la seguridad internacional en materia de información ha pasado a ser un reto que requiere acciones coordinadas de la comunidad mundial. La iniciativa pertinente que Rusia promueve en la ONU junto con sus socios, está orientada a proteger seguramente el campo informático de atentados malévolos y criminales. En esta sesión presentaremos nuestras propuestas sobre la redacción de reglas concretas de conducta en este ámbito.

En el mundo policéntrico una arquitectura internacional eficaz sólo puede crearse si se apoya en los "bloques de construcción" regionales. La consolidación del nivel regional de la dirección global y el crecimiento de la influencia de los organismos regionales son un signo cabal de la etapa actual de las relaciones internacionales. Aportan a esos procesos las asociaciones y organismos de integración que actúan en el espacio de la CEI. En materia de finanzas y economía se trata de la Comunidad Económica Euroasiática con el Fondo Anticrisis igual a 10 mil millones USD. Ha sido instituida la Unión Aduanera de Rusia, Bielorrusia y Kazajstán y se está formando el Espacio Económico Común con la perspectiva de la formación de la Unión Euroasiática.

La Organización del Tratado de la Seguridad Colectiva es el instrumento clave para garantizar la estabilidad en la zona de su responsabilidad. La suscripción en marzo de este año de la Declaración Conjunta de Cooperación entre las Secretarías de la ONU y la OTSC fue un paso importante dado en la colaboración de ambas organizaciones, en primer lugar en la pacificación. Estamos dispuestos a iniciar el estudio de los mecanismos prácticos de esa colaboración. Rusia se pronuncia consecuentemente por la colaboración de todos los organismos regionales bajo la égida de la ONU en beneficio de la estabilidad global apoyándose en la base legal sólida de la Carta.



Debe ser el objetivo prioritario la seguridad igual e indivisible, la predictibilidad, la transparencia, el respeto mutuo y la consideración de los intereses de cada cual. Justamente a ello está orientada la iniciativa del Presidente de Rusia, Dmitri Medvédev, sobre la concertación del Tratado de la Seguridad Europea cuya realización práctica permitiría hacer el balance definitivo del período posterior a la "guerra fría", crear el marco universal y comprensible para todos de la solución segura de problemas, tales como la DAM y el control de los armamentos y formar el espacio común de seguridad y desarrollo sin líneas divisorias.

La seguridad igual e indivisible es un tema actual también para la Región Asia-Pacífico de la que forman parte integral el Lejano Oriente Ruso y Siberia Oriental. La iniciativa conjunta lanzada en septiembre del año pasado por los primeros mandatarios de Rusia y China está encaminada a crear en la RAP una arquitectura universal de seguridad y cooperación basada en los principios legales fuera de los bloques. Ayudaría a avanzar hacia este objetivo el fomento de la diplomacia

multilateral de red a favor de lo cual se pronuncian los miembros de la Organización de Cooperación de Shangai.

Contribuiría a la estabilización de la situación internacional el progreso en el arreglo de los conflictos regionales.

Una atención especial se dedica actualmente a la situación en el Mundo Árabe. Rusia condena la violencia con respecto a la población civil, mantiene la aspiración de los pueblos árabes a renovar sus Estados y a garantizar su desarrollo democrático y el bienestar social y económico. Además, las acciones de las fuerzas externas deben basarse en el fundamento sólido del respeto del Derecho Internacional y contribuir a la búsqueda de las soluciones políticas entre las autoridades y la oposición. Son inaceptables las tentativas de rebasar el marco de los mandatos aprobados por el Consejo de Seguridad de la ONU, tentativas que socavan su prestigio y llevan a que se multipliquen los sufrimientos de la gente.

A este respecto sería muy actual si los estados y los organismos regionales asumieran la obligación de respetar estrictamente las normas existentes del Derecho Internacional, incluido el Derecho Humanitario, en beneficio de la protección de los intereses de los civiles durante los conflictos armados. Este paso, afianzando adicionalmente los pilares legales existentes de las relaciones internacionales, contribuiría a la consolidación de la seguridad global y regional en su múltiple interpretación actual.

El papel rector en la elaboración de los parámetros del arreglo en Libia después del conflicto debe pertenecer al Consejo de Seguridad de la ONU. Justamente a esto apunta la Resolución 2009 (2011) aprobada por el Consejo de Seguridad el 16 de septiembre, que instituye la Misión de la ONU de Apoyo a Libia. Creemos que ya es hora de dar pasos adicionales, incluida la supresión de la zona sin vuelos.

En lo que se refiere a la situación en Siria es inadmisibles boicotear las propuestas del diálogo nacional, inflar la confrontación y provocar la violencia, menospreciando las reformas reales, aunque tardías, que el Presidente Bashar al Assad propone. Importa fomentar que las autoridades y la oposición se sienten a la mesa de negociaciones y se pongan de acuerdo sobre el futuro de su país. Confiamos en que la Liga de Estados Árabes hará los esfuerzos pertinentes. Podría contribuir sustancialmente al saneamiento de la situación en el Cercano Oriente la promoción del proceso de negociaciones sobre el arreglo en el Cercano Oriente cuyos parámetros principales fueron definidos y fijados en las Resoluciones del Consejo de Seguridad de la ONU, los Principios de Madrid y la Iniciativa Árabe de Paz y reafirmados por la Declaración Ministerial del "cuarteto" el 23 de septiembre de este año. La única base razonable para el arreglo consiste en la coexistencia, en paz y seguridad, de los Estados de Israel y de Palestina. Apoyando el llamamiento palestino al Consejo de Seguridad de la ONU, saludamos la disposición, confirmada por Mahmud Abbas, Jefe de la ANP, para las negociaciones con Israel sobre la base legal internacional existente.

Fomentamos a que las comunidades chipriotas continúen negociando bajo la égida de la ONU a fin de alcanzar un arreglo universal, justo y viable sobre la base las Resoluciones del Consejo de Seguridad.

En lo que respecta al arreglo de Alto Karabaj, llamamos a que todas las partes aprovechen las posibilidades adicionales surgidas gracias a los esfuerzos hechos con la mediación de Rusia. En el marco del "trío" de copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE, junto con los socios estadounidenses y franceses, promoveremos el conjunto de medidas de confianza y consolidación del régimen de cese del fuego.

Confiamos en que la decisión tomada el 22 de septiembre en Moscú sobre la reanudación de las negociaciones oficiales sobre el arreglo de Transnistria empujará a las partes a buscar acuerdos mutuamente aceptables.

Nos proponemos firmemente hacer todo lo necesario para impedir que se repita el escenario de fuerza en el Cáucaso tal y como sucedió en agosto de 2008 a raíz de la aventura del régimen gobernante en Tiflis. Rusia está dispuesta a ser garante de los acuerdos sobre el no empleo de la fuerza entre Abjasia, Georgia y Osetia del Sur teniendo en cuenta las declaraciones oficiales hechas a este respecto por los dirigentes de los tres países. Saludaríamos si EE.UU. y la Unión Europea asumieran obligaciones análogas. Siendo garantes tomaremos medidas para que la violencia en la Región no se reanude, y si cualquiera de las partes hace uso ilegítimo de la fuerza procuraremos el arreglo rápido de la situación sobre la base de las normas del Derecho Internacional.

Rusia presta un apoyo sustancial a los esfuerzos para estabilizar la situación en Afganistán. Al mismo tiempo, llamamos a que las FIS luchen más eficazmente contra la creciente narco-amenaza afgana. En lo que respecta a Asia Central y Rusia ya podemos hablar de la "agresión de la heroína", y los ingresos del narcotráfico son la fuente principal del financiamiento de los extremistas en toda la región. La lucha contra este mal debe ser intransigente y abarcar toda la cadena del narco-negocio. La ONU debe prestar mucha atención a los problemas del Continente Africano, incluyendo la asistencia al desarrollo, la superación de la crisis humanitaria en el Cuerno Africano y el arreglo de los numerosos conflictos con el apoyo del papel rector de la Unión Africana.

Mantiene importancia prioritaria el objetivo de erradicar la piratería.

Es necesario acelerar la creación en la región de un mecanismo judicial internacional contra la piratería de conformidad con la Resolución del CS de la ONU, adoptada por iniciativa de Rusia.

La práctica demuestra que los métodos de presión e imposición de sanciones unilaterales no pueden ser una panacea, dificultan la búsqueda de soluciones en las más diversas situaciones conflictivas. Llamamos a poner fin a semejantes acciones esquivando el CS de la ONU. Nos pronunciamos por suprimir el bloqueo a Cuba. La incorporación a la cooperación y no el aislamiento: este es el método por el cual hay que guiarse para arreglar los conflictos en el siglo XXI.

La transformación de las relaciones internacionales pone entre las prioridades la ampliación del diálogo entre las culturas, las religiones y las civilizaciones, apuntando a elaborar los enfoques axiológicos comunes de los problemas del mundo actual. La devaluación de los valores axiológicos fundamentales conduce a la degradación de la sociedad. Los recientes y trágicos sucesos en Noruega, los desórdenes en Gran Bretaña, las protestas de la juventud en otros países y los llamamientos a perseguir a las minorías cristianas en el Cercano Oriente y el Norte de África: todo ello es resultado del debilitamiento de los pilares morales. No puede haber libertad sin responsabilidad, ni democracia sin auto restricción. Es obvio, asimismo, el carácter actual de la oposición a las amenazas que parten del nacionalismo y la intolerancia étnica o religiosa. Creemos que es importante la habida sesión de alto nivel de Asamblea General de la ONU dedicada al 10º aniversario de la aprobación de la Declaración de Durban y del Programa de Acciones para superar el racismo, la discriminación racial, la xenofobia y formas conexas de intolerancia.

Las tentativas de falsificar la historia y tergiversarla son inadmisibles, tanto más en el año en que se celebra el 65º aniversario de la sentencia del Tribunal de Núremberg. No se puede esconder tras la corrección política y las consignas de la libertad de expresión, cuando de quienes mancharon su nombre con la cooperación con los nazis en varios países de Europa se habla y se escribe cada vez más en tono elevado. En Rusia nunca se olvidarán los numerosos crímenes de guerra perpetrados por Hitler y sus cómplices en nuestra tierra y en Europa en general en los años de la agresión fascista. Los cambios impetuosos en el mundo imponen la necesidad de consolidar el papel de la ONU y su adaptación a la realidad, por supuesto, manteniendo su naturaleza interestatal y la inmutabilidad de los principios de la Carta. Un componente importantísimo de la renovación de la Organización es la reforma de su Consejo de Seguridad. Apoyaremos al máximo la decisión que sea objeto de amplio consentimiento. La comunidad mundial enfrenta muchos desafíos, y la ONU, como mecanismo principal de regulación global, es hoy más necesaria que nunca. Estoy seguro de que en común sabremos hallar vías concretas para superar eficazmente las amenazas del siglo XXI.

Gracias por la atención.





Las relaciones entre Beijing y Moscú están en su mejor momento

BEIJING – El presidente Hu Jintao y el primer ministro Vladimir Putin dialogaron sobre temas de las relaciones bilaterales, incluida la cooperación, que sumó nuevos planes con la visita del jefe de Gobierno ruso a China. Creo que su visita promoverá aún más el desarrollo de la asociación estratégica de cooperación entre los dos países, dijo el mandatario anfitrión a Putin, a quien se refirió como “viejo amigo del pueblo chino”, de acuerdo con versiones oficiales del encuentro.

El Primer Ministro ruso presidió con su homólogo anfitrión, Wen Jiabao, la decimosexta reunión de los jefes de gobierno de los respectivos países, la cual Hu calificó de “pragmática y productiva”.

Ambas partes revisaron en esa ocasión el desarrollo de la cooperación en varios campos y presentaron nuevos planes para su ampliación, según explicó el visitante, quien destacó el avance de estos vínculos al recordar el impulso aportado por la visita del Presidente chino a Rusia en junio pasado. Previo a esa reunión, ejecutivos empresariales de las dos naciones firmaron acuerdos por más de siete mil millones de dólares. Durante su estancia en esta capital, concluida este miércoles, el Jefe de Gobierno ruso dijo que las relaciones entre Beijing y Moscú están en su mejor momento. Resaltó además que la cooperación entre ambos países desempeña un papel importante en la política internacional y contribuye a salvaguardar los intereses legítimos de cada nación.

Los nexos bilaterales tienen en la energía uno de los sectores más activos y en ese sentido Putin precisó que las conversaciones sobre el suministro a China de gas natural - adicional al petróleo, cuyo precio se acordó en esta ocasión— se acercan a su etapa final.

Respecto al comercio, que este año debe sobrepasar los 70 mil millones de dólares, los dos países se proponen elevarlo a 100 mil millones de dólares para el 2015 y duplicarlo en el 2020.

(Tomado de Prensa Latina)



“Una nueva etapa en los viejos vínculos”

Artículo del Ministro de Asuntos Exteriores de Rusia Serguei Lavrov para el suplemento del periódico “La Gaceta de Rusia” (“Rusia Hoy”)

Las relaciones de Rusia con los estados de América Latina y de la Cuenca del Caribe (ALCC) tienen profundas raíces seculares. Durante su prolongada historia han experimentado altas y bajas, incluyendo a veces una dura confrontación ideológica.

A pesar de todas las adversidades del destino, nuestros pueblos nunca dejaron de experimentar interés recíproco. La lejanía geográfica no ha sido un obstáculo para el respeto mutuo, la amistad y la cooperación en los ámbitos más diversos. Nuestros países, en esencia, son civilizaciones únicas con una riquísima herencia histórica y cultural y con un sólido potencial económico.

En correspondencia con la Concepción de Política Exterior de la Federación de Rusia, aprobada por el presidente Dmitri Medvédev, el desarrollo de la cooperación con los estados de ALCC se incluye entre las prioridades de la actividad internacional de nuestro país. La línea de Rusia hacia el fortalecimiento de la asociación multifacética tiene un carácter estratégico a largo plazo y está fundada en el pragmatismo, en la intención de materializar en hechos concretos la atracción mutua y la simpatía existente entre nuestros pueblos y países.

Nos une la similitud de enfoques sobre los problemas clave de la política y la economía mundiales. Esto tiene un significado especial por cuanto ALCC adquiere un peso cada vez mayor en los asuntos internacionales, convirtiéndose en uno de los centros del nuevo orden mundial multipolar en proceso de formación, llamado a ser más democrático y estable, respaldado en acciones colectivas y concordadas tomando en cuenta las normas del derecho internacional de común reconocimiento, así como las tradiciones culturales e históricas. Los estados líderes de la región participan cada vez más activamente en la formación de la agenda global. Brasil, México, Argentina se incluyen en el “G-20”, las economías más importantes del mundo. Rusia también coincide con Brasil, junto con China, la India y Sudáfrica, en el promisorio formato BRICS.

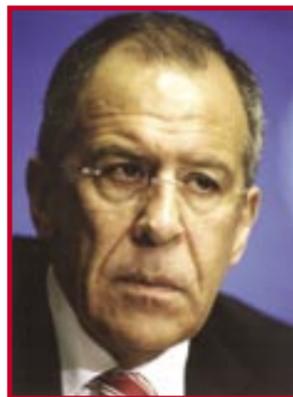
Actuamos con nuestros socios latinoamericanos como aliados naturales en cuestiones como la necesidad de asegurar la plena vigencia del derecho internacional, el fortalecimiento de los mecanismos multilaterales para resolver los problemas mundiales y el papel central de la ONU, la búsqueda de respuestas colectivas a los desafíos de la actualidad mediante la solución de los problemas ecológicos globales. En la práctica nuestros enfoques coinciden en lo que se refiere a la reforma de la arquitectura financiera mundial y las normas del comercio internacional, la importancia del respeto a la diversidad cultural y de civilizaciones y el impedimento de la segregación por esta misma diversidad. Igualdad de derechos, respeto mutuo de intereses

En los últimos tiempos, el desarrollo de los vínculos con los Estados de la región adquirió una potente y positiva dinámica. Nuestros países demuestran una tendencia común a la estructuración intensa de la cooperación sobre la base de la igualdad de derechos y el beneficio mutuo en el más amplio espectro de temas. Sólo durante los últimos tres años se realizaron 22 encuentros cumbres y más de 60 de alto nivel, se suscribieron más de 70 documentos bilaterales, casi la mitad de los 150 firmados en los dos últimos decenios.

Adquirieron un carácter regular los encuentros en la línea de las estructuras gubernamentales, el diálogo interparlamentario, las consultas entre los organismos de política internacional. Mi actual visita al Salvador, Perú y Venezuela está llamada a otorgar un nuevo impulso a activar nuestro intercambio. El comercio es un ejemplo de nuestro acercamiento.

Hoy, el fortalecimiento del diálogo político por medio de un desarrollado sistema de nexos comerciales y económicos se convierte en una tarea conceptualmente importante. Más aún cuando para ello existen todas las premisas: los ritmos de desarrollo económico de la región son bastante elevados. El intercambio comercial, que se había reducido en el período de la crisis casi en una tercera parte, de acuerdo con los resultados del año pasado ascendió a 12.400 millones de dólares y en los primeros cinco meses del año actual

alcanzó los 7.400 millones, lo que permite mirar con optimismo el futuro. Aparece como una tarea actual, además del aumento de los volúmenes del comercio, la ampliación de su nomenclatura, en primer lugar a cuenta de la producción de alto contenido tecnológico y científico. Es bien sabido que muchos países latinoamericanos elaboran tecnologías de punta, incluidas las nucleares. Mediante esfuerzos comunes se impulsan varios proyectos promisorios en el ámbito de la actividad cósmica.



Crece el interés hacia la región por parte de los círculos de negocios rusos. Grandes empresas rusas como "LUKoil", "Gazprom", RAO EES, "Rusal", entre otras, trabajan en México, Venezuela, Bolivia, Colombia, Guyana y en Cuba. Se mantienen negociaciones para profundizar la cooperación con Argentina, Brasil, Perú y Chile. Además de la dimensión monetaria.

El desarrollo de los vínculos interbancarios constituye un factor de profundización de la interacción. Funciona ya el Banco Ruso-Venezolano. Se han suscrito acuerdos sobre cooperación entre el Vnesheconombank ruso y la Corporación Andina de Fomento y la Asociación Latinoamericana de Institutos Financieros para el Desarrollo. Estamos considerando la posibilidad del ingreso de Rusia al Banco Interamericano de Desarrollo.

Observamos con satisfacción la experiencia positiva de la interacción en la realización de operaciones de rescate humanitario y en la prestación de ayuda a los países que han sufrido desastres naturales. Trabajamos también en la creación de un centro regional del Ministerio de Situaciones de Emergencia de Rusia en Venezuela y de un sistema de prevención de situaciones de emergencia y liquidación de sus consecuencias en Nicaragua.

Renacen las mejores tradiciones de intercambios ruso-latinoamericanos en el ámbito cultural y humanitario. En los países de la región viven cerca de 300.000 compatriotas nuestros, lo que implica un serio respaldo para el lanzamiento de acciones humanitarias conjuntas. Se despliega el trabajo en el sector educativo, se ha creado y funciona la Confederación Latinoamericana de egresados de instituciones de enseñanza rusas (soviéticas).

En interés de los ciudadanos

El espacio libre de régimen de visado se amplía gradualmente, lo que contribuye a la ampliación de los contactos de negocio, de los contactos entre la gente. Los correspondientes acuerdos ya rigen con Argentina, Brasil, Venezuela, Colombia, Cuba, Nicaragua, Perú y Chile, está suscrito con Ecuador y en estado de elaboración con Guatemala, Panamá y Uruguay. Desarrollamos consecuentemente la cooperación con todas las asociaciones regionales políticas, incluyendo la Organización de Estados Americanos. Mantenemos el diálogo político con el Grupo de Río, con el MERCOSUR, el ALBA, y el Sistema de Integración de Centroamérica y la Comunidad del Caribe. Observamos con interés la actividad de la UNASUR y el establecimiento de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y del Caribe, la que tiene todas las posibilidades de consolidar procesos de integración en la región y otorgarles un "denominador común" para toda América Latina. Señalamos la importancia de la integración de Cuba en plena igualdad de derechos a la comunidad latinoamericana y sin clichés ideológicos.

Nuestra interacción multilateral en el marco de la APEC abre nuevas perspectivas. En el curso de la presidencia rusa en este foro en 2012 estamos dispuestos a acentuar las iniciativas conjuntas prácticamente significativas, incluyendo el desarrollo de la infraestructura comercial-económica, la cooperación en interés de la modernización de nuestras economías y seguridad energética. Estamos convencidos de que el incremento de la cooperación, el que estamos dispuestos a construir sobre bases pragmáticas, desideologizadas, equitativas y mutuamente beneficiosas, responde a nuestros intereses comunes. Esperamos que este curso siga encontrando una respuesta positiva de parte de nuestros socios en la región y su realización demuestre que en nuestras relaciones se establece una nueva etapa.

22 de agosto de 2011

Entrevista concedida por el Portavoz del MAE de Rusia, Alexandr Lukashévich, a la Agencia RIA "Nóvosti" dedicada a la visita oficial de Serguei Lavrov, Ministro de Asuntos Exteriores de Rusia, a El Salvador, Perú y Venezuela,



18 de agosto de 2011

Pregunta: Por lo que se sabe, Serguei Lavrov, Ministro de Asuntos Exteriores de Rusia, hará próximamente una visita oficial a varios países de América Latina. ¿Podría caracterizar usted el estado actual y el futuro de la colaboración de Rusia con América Latina?

Respuesta: Puedo comunicar que del 21 al 25 de agosto Serguei Lavrov hará una visita oficial a El Salvador, Perú y Venezuela.

Durante los últimos años las relaciones de Rusia con los países latinoamericanos han cobrado un dinamismo cualitativamente nuevo. La activación de nuestros vínculos con los países latinoamericanos se inscribe en la nueva configuración de las relaciones internacionales del mundo multipolar actual. Se trata de un nuevo nivel de colaboración entre sus centros de desarrollo, en uno de los cuales debe convertirse América Latina. Los estados más importantes del continente manifiestan capacidad de participar activa y fructíferamente en la solución de los problemas de la agenda global, y en cuanto al ritmo de crecimiento económico la región sólo cede ante Asia. No sin razón los expertos han comenzado a hablar de la próxima "década de América Latina".

De esa manera, la dirección latinoamericana es un vector independiente importantísimo de la política exterior rusa. Tan sólo durante los últimos tres años tuvieron lugar 22 reuniones al nivel más alto y más de 60 encuentros a un alto nivel. Nuestros contactos políticos se basan en la coincidencia de principio de la visión del futuro del nuevo orden mundial policéntrico y de la solución de los problemas internacionales clave sobre una base colectiva.

Existe el interés común por profundizar la cooperación entre Rusia y las asociaciones de integración latinoamericanas, incluso a la luz de la creación de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños.

Actualmente uno de los objetivos principales consiste en reforzar el diálogo político multifacético con un sistema desarrollado de vínculos económicos y comerciales. Tras la crisis de 2009 se va recuperando el intercambio comercial que creció el 2010 en un 13%, alcanzando en total 12.400 millones USD. Van desarrollándose proyectos conjuntos en las áreas nuclear y espacial. Grandes empresas rusas, incluidas

GAZPROM, LUKOIL e Inter RAO EES, manifiestan interés por la región. Se está creando poco a poco un tejido de lazos interbancarios: comenzó a funcionar el banco ruso-venezolano; a finales de 2010 VNESHECONOMBANK firmó acuerdos de cooperación con la Corporación Andina de Fomento y la Asociación Latinoamericana de Instituciones Financieras para el Desarrollo.

Se estudia el tema del ingreso de Rusia en el Banco Interamericano de Desarrollo.

La ampliación del espacio sin visas pasó a ser gran ayuda en el trabajo en el derrotero latinoamericano. Dicho espacio abarca hoy día gran parte de la región (rigen acuerdos sobre el particular con Argentina, Brasil, Colombia, Cuba, Chile, Nicaragua, Perú y Venezuela; ha sido firmado el acuerdo con Ecuador; se están redactando los acuerdos con Guatemala, Panamá y Uruguay).

Merece una atención especial el trabajo que realizan las compañías AEROFLOT y TRANSAERO para restablecer la comunicación aérea directa con Brasil, Argentina, México, Venezuela, Perú, Panamá, Nicaragua, Cuba y Chile.

Pregunta: ¿Qué esperan en Moscú de las próximas conversaciones ruso-salvadoreñas?

Respuesta: En el transcurso de las conversaciones en San Salvador se piensa intercambiar detalladamente opiniones sobre varios problemas candentes de la agenda internacional, regional y bilateral. Se prestará una atención especial al análisis de los resultados del trabajo conjunto relativo al cumplimiento de los acuerdos alcanzados durante la visita a Moscú de Hugo Martínez, Ministro de Relaciones Exteriores de El Salvador, en octubre de 2010.

Se piensa firmar durante la visita el Acuerdo sobre las Bases de las Relaciones entre la Federación de Rusia y la República de El Salvador. Ese documento sienta un fundamento legal sólido para el fomento de la cooperación bilateral multifacética. Los planes a corto plazo abarcan la conciliación de otros varios documentos que ampliarán la base legal contractual para la colaboración ruso-salvadoreña.

En el transcurso de los contactos, incluida la reunión con los representantes de los círculos empresariales

salvadoreños, se piensa discutir el estado actual y el futuro de la cooperación económica y comercial, el interés común por la cual se hacía resaltar reiteradamente por ambas partes.

Pregunta: ¿A qué temas se piensa prestar una atención especial en el transcurso de la estancia de Serguei Lavrov en Perú?

Respuesta: Las conversaciones en Lima estarán dirigidas a fijar el dinamismo de las relaciones entre nuestros países. El alto grado de confianza en el diálogo político se apoya en el entendimiento común de la necesidad de afirmar los principios colectivos y la política mundial estructurando sobre esta base un sistema más seguro, justo y democrático de relaciones internacionales.

Se piensa prestar gran atención a la ampliación de la cooperación económica y comercial. Hoy en día importa elevar el volumen del comercio hasta el nivel que corresponda al potencial de nuestros países. Tomando en consideración la participación de Rusia y Perú en APEC, uno de los puntos de la agenda será la perspectiva de la intensificación de la colaboración dentro de dicho foro.

Pregunta: ¿Y qué se discutirá en las conversaciones en Venezuela?

Respuesta: Venezuela es uno de los socios importantes clave de Rusia en América Latina con el que se fomenta una cooperación multifacética. El lugar prioritario en la agenda de esas conversaciones lo ocupará la implementación del Plan de Acciones para fomentar la colaboración ruso-venezolana en 2010-2014 que fue firmado tras las conversaciones al nivel más alto en Rusia en 2010. Resulta de importancia capital la cercanía de los enfoques de Rusia y de Venezuela en cuanto a la formación de un orden mundial más justo y democrático. Ambos países consideran que debe basarse en los principios de la multipolaridad y la consideración de los intereses de los Estados, del mantenimiento de la paz y estabilidad, de la consolidación del papel central de las Naciones Unidas y del respeto del Derecho Internacional. Estamos satisfechos con el ritmo de realización de los proyectos conjuntos en la industria del petróleo y gas natural y en la energética. Va creciendo la colaboración en la construcción de las viviendas sociales en Venezuela. La cooperación en la producción de automóviles, en la agricultura, la pesca, etc. también tiene un buen futuro. Valoramos positivamente la realización de los proyectos en la cooperación técnico-militar bilateral.

Pregunta: Comente, por favor, sobre ciertas apreciaciones que se refieren presuntamente a la actual "militarización" de América Latina y el Caribe (ALC), así como sobre los



suministros de armas rusas a varios países, sobre todo a Venezuela.

Respuesta: Tal y como testimonian los resultados de varios foros, la mayoría de los Estados de ALC consideran que la introducción, que se promueve por algunos países, de las restricciones por etapas de las compras militares y la redistribución de los recursos a favor del desarrollo económico y social no debe limitar su soberanía en las cuestiones de la estructuración militar y la seguridad nacional.

Además, los expertos subrayan que no hay razones para hablar de una carrera armamentista en la Región. Los gastos militares de los estados latinoamericanos como promedio no superan el 1,5% de su PIB total, y en cuanto a este indicador no es Venezuela, ni mucho menos, quien lidera (sus gastos militares constituyen tan sólo el 1,3%), sino Colombia (4,0%), Chile (3,4%) y Brasil (1,5%).

Además, se sabe que el Consejo de Seguridad de la ONU no ha impuesto restricciones o sanciones algunas a los países latinoamericanos con respecto a las compras de armamentos. Los medios técnicos que Rusia suministra no son armamentos ofensivos. Por sus parámetros técnicos son medios puramente defensivos.

De nuestra parte, nos atenemos estrictamente, en el marco del fomento de nuestra cooperación con los países del hemisferio occidental en materia de defensa, a los compromisos internacionales y estructuramos nuestras relaciones sobre la base de la transparencia, el principio de no causar daño a la seguridad regional y la no-admisión de la fuga de armas de origen ruso a la circulación ilícita.



Intervención del Ministro de Asuntos Exteriores de Rusia, Serguei Lavrov, y sus respuestas a las preguntas de los medios masivos de comunicación en el transcurso de la rueda de prensa conjunta dedicada a los resultados de las conversaciones con Antonio Patriota, Ministro de Relaciones Exteriores de Brasil, Moscú,

4 de septiembre de 2011

Estimadas señoras y señores:

Hoy hemos examinado un amplio conjunto de temas de la cooperación bilateral y problemas regionales e internacionales. En lo que respecta a la agenda bilateral, hemos hecho constar un avance sustancial en cuanto a los resultados de la reunión de los Presidentes de Rusia y Brasil "al margen" de la Cumbre de BRICS en China en abril de este año, así como también en cuanto a los resultados de la sesión, celebrada en mayo, de la Comisión de Alto Nivel bajo la copresidencia del Primer Ministro de la Federación de Rusia y el Vicepresidente de Brasil.

Funcionan intensamente mecanismos tales como la Comisión Intergubernamental para la Cooperación Económica y Comercial y la Comisión Política al nivel de Vicecancilleres. En general, coincidimos en que es necesario diversificar los vínculos económicos y acentuar los proyectos de altas tecnologías más promisorios. Hemos tratado los temas del espacio ultraterrestre, la energía, incluida la nuclear, la industria de hidrocarburos, las tecnologías modernas, las nano y biotecnologías y la agricultura. Es de gran importancia el trabajo realizado actualmente por las estructuras financieras de ambos países a fin de preparar los mecanismos de ajuste pagos mutuos con las monedas nacionales.

Estamos convencidos de que nuestros Ministerios, que deben coordinar el trabajo de las dependencias sectoriales, seguirán contribuyendo activamente al cumplimiento preciso y oportuno de los acuerdos que se alcanzan al nivel de los Jefes de Estado y de Gobierno. En lo que respecta a la agenda internacional, Rusia y Brasil participan activamente en la formación del nuevo orden mundial policéntrico.

Cooperamos estrechamente y coordinamos nuestras acciones en los formatos más diversos: la ONU, incluyendo su Consejo de Seguridad, el Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, el Grupo de los Veinte y BRICS.

Rusia fomenta activamente sus lazos con las agrupaciones de integración en América Latina.

Le expreso a mi homólogo nuestra gratitud por la excelente organización de la reunión.

Pregunta: ¿Podría usted profundizar con más detalles sobre el trabajo conjunto en el marco de BRICS?

Serguei Lavrov: BRICS es una asociación muy importante, y estamos interesados en consolidarla y en aprovechar activamente para promover nuevos enfoques más justos y democráticos de los problemas internacionales. Ante todo, se trata de la reforma del sistema monetario y financiero en el contexto de los acuerdos alcanzados por el Grupo de los Veinte, en muchos aspectos debido a iniciativa de BRICS. Nuestros Ministros de Finanzas se reúnen sistemáticamente coordinando sus acciones, sean actos en el formato del G-20 o los relativos a las actividades del Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial.

Continúa la colaboración entre otras dependencias nuestras en los más diversos sectores: salud, agricultura, prevención de cataclismos y la capacidad de superar más eficazmente sus efectos. Los hombres de negocios también manifiestan interés por asociarse.

Estoy seguro de que la iniciativa del Presidente de Brasil sobre la "ciencia sin fronteras" puede convertirse en un proyecto colectivo de los países de BRICS. Los jóvenes viajarán no sólo como turistas sino para recibir instrucción. Hay interés por entablar contactos entre los centros politológicos. Así que la gama de nuestras relaciones es bastante rica.

No puedo dejar de mencionar que los Cancilleres se reúnen sistemáticamente. El próximo contacto tendrá lugar dentro de un par de semanas "al margen" de la Asamblea General de la ONU.

Pregunta: Durante los últimos días la situación en Libia ha evolucionado cardinalmente. ¿Han cambiado los enfoques de parte de los Estados miembros de BRICS con respecto al conflicto en Libia? ¿Cuál es la postura de los países de BRICS con respecto a la situación actual en Siria?

¿Qué esfuerzos hace Brasil para fomentar la integración económica en América Latina?



Serguei Lavrov: Las posiciones de los Estados de BRICS en cuanto a Libia y Siria no han cambiado: nuestros países se pronuncian firmemente por la inadmisibilidad de la violencia, la garantía de la seguridad de la población civil, el respeto a los derechos humanos y al Derecho Internacional Humanitario.

Lamentablemente, lo que está pasando en Libia no nos puede satisfacer. El objetivo principal proclamado por el Consejo de Seguridad de la ONU consiste en la protección de la población civil. Pero muchos civiles siguen muriendo. Creo que el pueblo libio está interesado en hallar métodos para poner fin a las hostilidades y comenzar a ponerse de acuerdo.

Está claro que la actual dirección no acepta a las autoridades anteriores como interlocutores. Pero las fuerzas políticas y étnicas y las tribus representadas por los antiguos dirigentes del Estado libio deben ser parte del proceso de reconciliación nacional.

Existen las iniciativas pertinentes de la ONU y la Unión Africana. Los países BRICS apoyaron activamente y siguen apoyando esas iniciativas. Rusia da pasos concretos para trabajar con Trípoli y con la oposición. Los demás países de BRICS (Brasil, China, India y Sudáfrica) han estado enviando a sus representantes especiales a la región.

Partimos de que es necesario comenzar cuanto antes a cumplir con la tarea principal planteada por el Consejo de Seguridad: proteger a la población civil. Nuestros amigos brasileños, nosotros y los demás socios de BRICS, hemos dicho reiteradamente que no nos puede dejar de alarmar cómo se cumplen las Resoluciones 1970 y 1973. En lo que respecta a Siria, priorizamos los intereses del pueblo sirio. Los civiles no deben convertirse en víctimas. Para arreglar la situación proponemos que el Consejo de Seguridad se pronuncie firmemente contra toda violencia, no importa de dónde parta, y exija firmemente que todas las partes respeten los derechos humanos y el Derecho Internacional Humanitario. La exigencia principal es comenzar el diálogo.

Incentivamos activamente el Gobierno de Bashar al Assad a que preste más oído a los anhelos de la población. Aunque el ritmo no es el que se quisiera, el Presidente propone pasos concretos para solucionar los principales problemas: la introducción del pluripartidismo, la libertad de los medios de comunicación, el calendario para elaborar una nueva Constitución y una nueva Ley

Electoral. No se puede menospreciar todo esto. Y si algunos sirios, las fuerzas opositoras sirias tienen problemas relativos con el contenido concreto de las reformas propuestas, hay que discutirlo en la mesa de negociaciones, a lo que la dirección de Siria invita a la oposición.

Paralelamente en esos días ha tenido lugar la reunión en que han sido trazadas las direcciones de las negociaciones.

Lamentablemente, no todos los representantes de la oposición estuvieron presentes en la reunión. Estamos seguros de que no se puede instigar a determinadas fuerzas de la oposición a que continúen boicoteando



las propuestas sobre el inicio del diálogo. Es un llamamiento a repetir el escenario libio.

Pero este escenario no se repetirá si todo depende de los países BRICS. El Consejo de Seguridad, pienso, ya no abordará con indiferencia todo lo que pasa con el cumplimiento de sus resoluciones. Desde luego, lo vamos a considerar en nuestro trabajo ulterior.

Pregunta: Señor Lavrov, ¿ha llegado la respuesta a las propuestas enviadas a los dirigentes del Consejo Nacional Transitorio de Libia de hacer una visita a Rusia? ¿En qué plazos y a qué nivel la parte rusa está dispuesta a recibir a los representantes del CNT y qué se puede esperar de esa reunión?

Serguei Lavrov: Los representantes del CNT ya estuvieron en Moscú a su instancia.

Ahora hemos confirmado nuestra disposición a continuar comunicándonos al nivel necesario para discutir los problemas que ellos tengan interés de analizar. El Consejo de Transición manifestó su interés por enviar a sus integrantes que se dedican a los vínculos económicos.

La parte rusa ha confirmado su disposición para reunirse en Moscú en plazos que sean mutuamente aceptables. De esta manera, los contactos se mantienen y continuarán.

Sobre las consultas del Viceministro de Asuntos Exteriores de Rusia S.A. Riabkov en la Habana

Durante su estancia en la Habana el 19 de septiembre del año en curso con el objetivo de participar en las consultas políticas ruso-cubanas sobre temas de la agenda bilateral y otros asuntos internacionales, el viceministro del MAE ruso, S.A. Riabkov, fue recibido por Bruno Rodríguez, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Cuba, así como sostuvo encuentros con los viceministros Dagoberto Rodríguez, Rogelio Sierra y con Anayansi Rodríguez, Directora del Departamento de Asuntos Multilaterales del MinRex.



En el transcurso de las ya tradicionalmente francas y amistosas conversaciones, las partes constataron el interés mutuo de ambos países en reforzar su coordinación estratégica en el plano bilateral y en la arena internacional. Se ratificó la disposición de Rusia y Cuba de pronunciarse coincidentemente en torno a asuntos clave como la creación de un mundo democrático más justo que se sustente en la multipolaridad, elevar el papel medular de la ONU y su Consejo de Seguridad en el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, el desarme y la no proliferación de las armas atómicas, incluida la Conferencia de Desarme presidida ahora por Cuba, y el enfrentamiento a los nuevos retos y amenazas. Las partes intercambiaron opiniones sobre la actual situación en el Norte de África y el Medio Oriente. Al abordar la temática regional, se prestó especial atención a los asuntos vinculados con el desarrollo de los procesos integracionistas que están teniendo lugar en América Latina y el Caribe, así como en el espacio de la CEI.

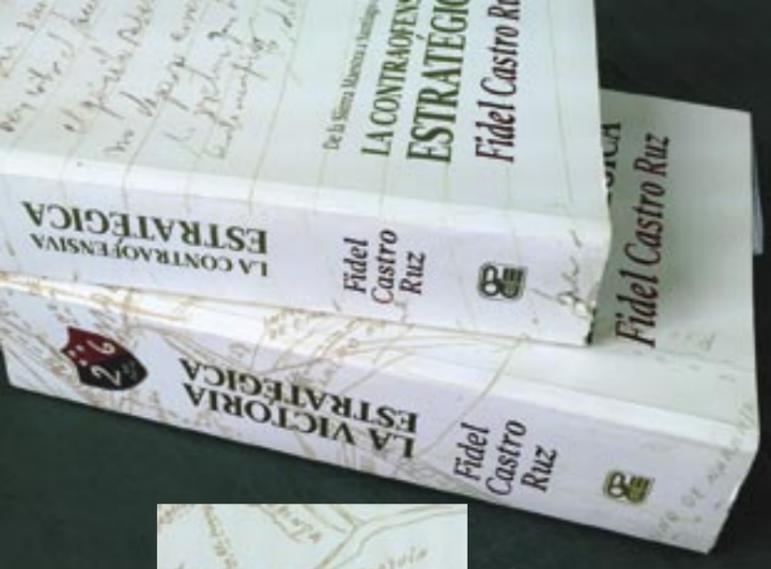
Sobre la reunión de Serguei Lavrov, Ministro de Asuntos Exteriores de la Federación de Rusia, con Bruno Rodríguez Parrilla, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Cuba



El 20 de septiembre en Nueva York, "al margen" de la 66ª Asamblea General de la ONU, Serguei Lavrov, Ministro de Asuntos Exteriores de la Federación de Rusia, se reunió con Bruno Rodríguez Parrilla, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Cuba.

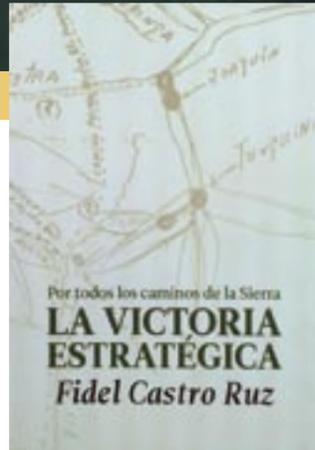
Serguei Lavrov y Bruno Rodríguez analizaron aspectos clave del fomento de las relaciones bilaterales e intercambiaron opiniones sobre varios temas candentes de la agenda internacional. Se confirmó la intención común de seguir profundizando

el diálogo político ruso-cubano y de incrementar los vínculos económicos y comerciales. Las partes firmaron el Plan de Consultas Políticas entre los Ministerios de Exteriores de ambos países en los años 2012 y 2013.



Intervención del Ministro de Asuntos Exteriores de Rusia, S. V. Lavrov, en la ceremonia de presentación de la edición en ruso de obras de Fidel Castro

Moscú, 17 de octubre de 2011



Damas y caballeros, excelencias, colegas y amigos:

Me resulta grato saludar a los participantes en esta presentación de la edición en ruso de los libros de memorias de Fidel Castro "La Victoria Estratégica" y "La Contraofensiva Estratégica", aparecidos en los últimos años. Los dos títulos abordan acontecimientos clave en la historia de la lucha del pueblo cubano por su libertad, soberanía y autodeterminación. El 13 de agosto de este año el Líder de la Revolución Cubana cumplió 85 años.

En la felicitación que por ese motivo le hicieron llegar el Presidente D.A. Medvédev y el Jefe de Gobierno V.V. Putin, ambos hacían énfasis en que el Comandante

siempre ha gozado de un profundo respeto en nuestro país.

Fidel está conceptualizado por muchos como una de las personalidades políticas y estatales de mayor prestigio de la contemporaneidad, como un patriota de su tierra natal, defensor de la igualdad social y tenaz partidario de un nuevo orden mundial más justo y multipolar. Fidel Castro sigue rebosante de energías y no cesa en su infatigable que hacer como pensador al que atraen y ocupan sinceramente los destinos de la humanidad. Sus reflexiones -que se publican también en nuestro país- contienen un profundo análisis filosófico de palpitantes problemas de la actualidad internacional.

Sabemos perfectamente que el Comandante Fidel es un gran amigo de Rusia. Tenemos en muy alta estima su extraordinario aporte personal al surgimiento y desarrollo de nuestros nexos bilaterales, los cuales a lo largo de varios decenios han estado impregnados de sentimientos de genuina amistad, comprensión mutua y solidaridad. Esta exposición de materiales del Archivo de Política Exterior del MAE de la Federación de Rusia, brinda una buena posibilidad para rememorar algunos momentos de nuestras relaciones. En una de las fotografías está Fidel junto a Yuri Gagarin. El primer cosmonauta del planeta fue el primer presidente de la Sociedad de Amistad URSS-Cuba, y fue a él, por cierto, a quien primero se le confirió la Orden "Playa Girón".

Cuba ha sido y continúa siendo un socio estratégico para Rusia. Entre nuestros países se mantiene un diálogo político constructivo, basado en la confianza, que llega hasta los más altos niveles. A partir de la coincidencia o similitud en los enfoques con respecto a los problemas fundamentales de la agenda global, cooperamos estrecha y fructíferamente en la arena internacional. Con dinamismo se desarrollan nuestros vínculos en las esferas educativa, cultural y humanitaria, se incrementa el intercambio turístico. Ascende la colaboración económico-comercial.

De modo que las bases de nuestra interacción multilateral, que fueron sentadas con la participación directa de Fidel Castro, nos permiten mirar al futuro de las relaciones ruso-cubanas con optimismo. Quisiera expresarles mi reconocimiento a todos los que hicieron posible la edición de estos títulos en ruso. Es un acontecimiento extraordinario en las relaciones ruso-cubanas. Estoy convencido que estos libros de memorias del Comandante Fidel Castro encontrarán en nuestro país ávidos lectores entre los especialistas en relaciones internacionales y en las más diversas capas de la sociedad rusa.

Gracias.



IV sesión de la Reunión Conjunta de los Consejos Empresariales de Rusia y Cuba

Del 11 al 13 de julio transcurrió en la Habana la IV sesión de la Reunión Conjunta de los Consejos Empresariales de Rusia y Cuba. En el marco de las actividades de los Consejos Empresariales el presidente por la parte rusa Eduard Vaino, vicepresidente de relaciones internacionales y coordinación con los accionistas de "AVTOVAZ S.A.", sostuvo conversaciones con Estrella Madrigal Valdés, presidenta de la Cámara de Comercio de Cuba, la dirección del Ministerio del Comercio Exterior y la Inversión Extranjera, y representantes de otros ministerios y entidades cubanas. Se produjo un enjundioso intercambio de opiniones en torno a la situación actual y perspectivas de desarrollo de las relaciones económico-comerciales entre Rusia y Cuba en esferas tan importantes para ambos países como el transporte, industria automotriz y ferroviaria, energética, tecnologías de las telecomunicaciones y la informática, gas, salud pública, construcción y turismo. Los participantes apuntaron que los Lineamientos de la Política Económica y Social de Cuba, aprobados en abril de 2011 en el IV Congreso del Partido, amplían los horizontes de la colaboración entre nuestros países.

El 12 de julio, día de luto nacional, los participantes en el evento guardaron un minuto de silencio para honrar la memoria de las víctimas del desastre de la motonave de pasajeros "Bulgaria".

Participaron en el encuentro M.L. Kamynin, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la Federación de Rusia en la República de Cuba, O. E. Guillén, viceministro primero del Ministerio del Comercio Exterior y la Inversión Extranjera, R. E. Lage Pérez, presidente del CE para la colaboración con Rusia y director general de la compañía "Energoimport", V.V. Coronelli, Subdirector del Departamento de América Latina del MAE de la Federación de Rusia y A.Yu. Izotov, vicepresidente y secretario ejecutivo del CE ruso.

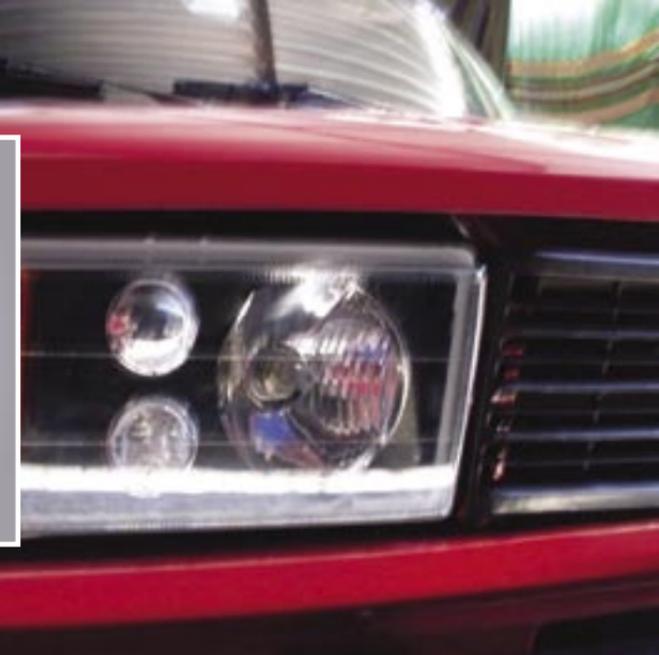
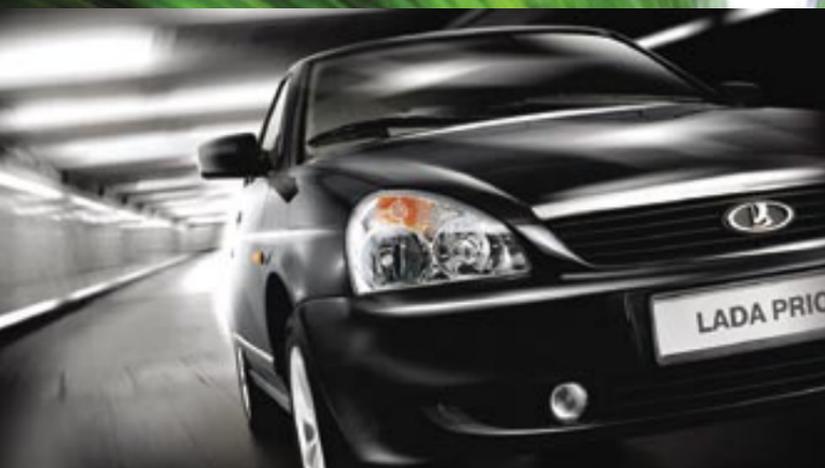
En sus palabras en la ceremonia de apertura del evento, M.L.Kamynin señaló que en la actualidad los representantes de los círculos empresariales de ambos países **"tienen muchos proyectos mutuamente ventajosos, cuya realización permitiría fortalecer aún más el tejido de la colaboración bilateral en la esfera material"**.

En los trabajos de la sesión de los Consejos Empresariales de ambos países en la Habana participaron más de 100 representantes de ministerios, corporaciones y empresas mixtas.

Se pasó balance a la actividad de los años 2010-2011, y se suscribió el Plan de Trabajo Conjunto para el segundo semestre de 2011 y el año 2012.



45 ANIVERSARIO DE AVTOVAZ



Para el cumpleaños de AVTOVAZ, líder del mercado automovilístico ruso, en Moscú se inauguró una exposición que narra la historia, el presente y el futuro de esta empresa. El gobierno soviético decidió el 20 de julio de 1966 construir un gigante automovilístico en la ciudad de Tolyatti, a orillas del Volga.

El proyecto técnico fue encargado al consorcio italiano FIAT.

Pasados algunos años, los primeros coches salieron de la cadena de producción de la fábrica VAZ que más tarde pasó a llamarse AVTOVAZ.

El pasado del gigante automovilístico del Volga en la exposición moscovita está representado por modelos del museo de la empresa: ejemplares raros, que pasaron a ser parte de la historia no solo de VBAZ sino también del país. Por ejemplo el primer todo terreno VAZ-2121 "Antártida", este carro fue traído a la estación polar "Bellinshausen" en 1991 y se empleó allí durante 12 años.

Más tarde, en estaciones antárticas aparecieron otros coches y camiones, pero VAZ-2121 resultó ser el más resistente. Este vehículo transportaba cargas, remolcaba barcos y garantizaba la comunicación entre estaciones polares a una temperatura de 50 grados bajo cero y comprobó que los carros rusos eran capaces de aguantarlo todo.

La duración de coches que fabrica AvtoVAZ la testimonia otro modelo, el famoso "copec", como los aficionados rusos llamaban el coche VAZ 2101. El primer coche de esta marca salió de la cadena el 19 de abril de 1970 y su prototipo fue el italiano FIAT 124, declarado en 1966 "el coche del año". El vocero de AvtoVAZ Igor Burenkov dice:

- Se comprende que en un comienzo no era sino FIAT 124, pero los ingenieros de VAZ hicieron mucho para adaptar el coche a los caminos rusos. En la fábrica esperan que el destino de los nuevos modelos de AVTOVAZ también sea feliz. Los nuevos modelos son: Lada Priora que en los últimos 2 años ocupa las primeras dos líneas en los rating nacionales de ventas. También el Lada Granta, nuevo coche popular que salió tan venturoso que la alianza Renault-Nissan expresó el deseo de usar su plataforma para producir modelos con su marca.



Asimismo el Lada Largus, coche universal de cabina más amplia, es el primer proyecto conjunto de AVTOVAZ y Renault-Nissan.

Y por supuesto, Lada Kalina Sport. Este coche se hizo notorio después de que Vladimir Putin viajó en éste por el difícil camino del Extremo Oriente Chitá-Jabárovsk y firmo en su capó, diciendo a los periodistas: "Se parece a un pollo, pero vuela como una golondrina".

Tomado de la "Voz de Rusia"



El Día de Rusia en la Embajada

El 10 de julio en la Sala Magna de la Embajada de Rusia en la Habana se celebró una recepción oficial con motivo de la fiesta nacional de nuestro país. Como ya es tradición, estuvieron presente altas figuras de la dirección cubana, entre ellas, Gladis Bejerano Portela Vicepresidenta del Consejo de Estado, representantes del Comité Central del Partido Comunista de Cuba, diputados a la Asamblea Nacional del Poder Popular, dirigentes y funcionarios del MinRex, del MINFAR, el ICAP, de otros ministerios e instituciones, personalidades de la ciencia, la cultura y el arte, periodistas y jefes de misiones diplomáticas acreditadas en la Habana.

En ceremonia solemne el Embajador M.L. Kamynin condecoró con la orden "Por méritos en la conquista del cosmos" a Arnaldo Tamayo Méndez, piloto-cosmonauta, general de brigada, Jefe del Departamento de Relaciones Internacionales del MINFAR y Presidente del Grupo Parlamentario de Amistad Cuba-Rusia.

Los asistentes apreciaron con gran interés una exposición fotográfica ubicada en el hall de la embajada, así como otros materiales audiovisuales sobre la Rusia de hoy, que se mostraron en la Sala Magna. Con especial interés acogieron los participantes las cintas tricolores que representan el pabellón nacional ruso, y el último número del boletín "El Ruso Cubano" que edita la embajada.



Inauguradas en el Museo de la Revolución las exposiciones fotográficas "El deporte en Rusia" y "Sochi"- Capital de los Juegos Olímpicos de Invierno de 2014"

El pasado 9 de septiembre en el Museo de la Revolución en la Habana, en correspondencia con el Programa de Cooperación a Largo Plazo entre la Embajada de Rusia y la Dirección de la institución, fue inaugurada una exposición fotográfica dedicada al deporte en Rusia que incluye las muestras "El Deporte en Rusia" y "Sochi - capital de los Juegos Olímpicos de Invierno de 2014".

Las muestras -que resultaron de interés para el público general amante del tema, así como para entrenadores cubanos que se desempeñan en diversas entidades deportivas- tienen como objetivo brindar información a los cubanos sobre el deporte en la Rusia de hoy y los preparativos de Sochi con vistas a la celebración de los Juegos Olímpicos de Invierno de 2014, lo que ha devenido proyecto de toda la nación. El representante de la embajada, quien condujo a los presentes por las áreas expositivas, subrayó que tras los difíciles años 90, en los que las restricciones económicas limitaron la financiación de todas las ramas deportivas, a partir del nuevo siglo se aprecia una mejoría en la preparación de los atletas de alto rendimiento y en la actividad deportiva y la cultura física para todos los habitantes del país. "En este sentido desempeña un papel fundamental la conciencia, a nivel federal y regional, de que es de suma importancia facilitar el acceso de todo el pueblo al deporte para garantizar la salud de la nación". Los participantes con dominio de la problemática, estuvieron de acuerdo con esta apreciación y citaron los éxitos de la selección rusa en el Campeonato Mundial de Atletismo, los cuales evidencian que Rusia continúa siendo una potencia deportiva.

El Día de la Lengua Rusa en Cuba

El 6 de junio de 2011 se realizaron en Cuba diversas actividades en el marco del Día de la Lengua Rusa, memoria que se celebra en más de cien países del orbe. Las principales celebraciones se llevaron a cabo en el habanero Parque Lenin, tradicional sitio de descanso de la población capitalina. Representantes del ICAP, diplomáticos rusos, profesores y estudiantes de lengua Rusa de la Universidad de la Habana y del Instituto Superior de Artes, colocaron ese día una ofrenda floral ante el busto de Pushkin en una ceremonia de homenaje al poeta devenida tradición que data de 1978. El programa literario-musical incluyó obras del poeta, declamadas por estudiantes de lengua rusa de la Universidad de la Habana, así como la interpretación de musicalizaciones de obras de Pushkin y otros autores por alumnos del Instituto Superior de Arte y por compatriotas residentes en la capital.



Además de la actividad del Parque Lenin, se celebró un encuentro de admiradores de la cultura rusa en el poblado de San Nicolás de Bari, en la provincia de Mayabeque. En el marco del proyecto "Conozca a Rusia", que desarrollan graduados de centros de educación rusos (soviéticos) con la colaboración de la embajada rusa, en la Casa de la Cultura del municipio se celebró el Día de la Lengua Rusa y el natalicio de A.S. Pushkin.

Tras la inauguración de una exposición de grabados dedicada a Pushkin a cargo de dirigentes del Comité Municipal del Partido y del Gobierno Municipal y de V. Yaroshevski, representante en Cuba de ROSSOTRUDNICHESTVO, se ofreció una brillante actividad cultural en la que niños de 5 a 12 años ejecutaron bailes tradicionales rusos y cubanos, se declamaron obras del bardo en español y composiciones poéticas de lugareños dedicadas al insigne ruso. De gran interés resultó la develación de un busto de Pushkin y la entrega a la misión diplomática rusa del cuadro "La amistad cubano-soviética", obra de un nicolaseño.

El 7 de junio en la CUJAE se celebró un encuentro con estudiantes del centro y profesores egresados de centros de educación rusos (soviéticos) en el que participó un representante de la embajada rusa, quien disertó acerca de la situación actual de la lengua rusa en el mundo y se exhibió un documental sobre el Kremlin.

En el aniversario 212 del natalicio de A.S. Pushkin



Por iniciativa de los compatriotas residentes en el poblado avileño de Majagua se celebró en la localidad la "Jornada de Pushkin para los niños".

El proyecto, con el auspicio de la Dirección Municipal de Educación, la Delegación Provincial del ICAP y de la Embajada de la FR en Cuba, fue acometido por Galina Sidorenko, compatriota residente en el lugar. En las escuelas "5 de septiembre" y "Sergio Pérez Castillo" se realizaron lecturas de los cuentos del gran poeta ruso A.S. Pushkin, y un certamen de dibujos infantiles sobre "El Cuento del pescador y el pececito".

El día del natalicio del poeta -el 6 de junio- en la escuela "5 de septiembre" se celebró un matutino dedicado a la conmemoración. Los ganadores y finalistas del certamen fueron premiados con diplomas

y obsequios. También se llevó a cabo una actividad cultural en la que actuaron el coro de la escuela y un grupo de danza, y concluyó con una dramatización de "El Cuento del pescador y el pececito".

En la jornada participaron maestros y alumnos de las escuelas primarias "5 de septiembre" y "Sergio Pérez Castillo", representantes de la Delegación Provincial del ICAP, compatriotas residentes en la provincia, periodistas del órgano provincial "Invasor" y de "Radio Surco".



Entrevista con el Padre Dimitri Oréjov, Superior del Templo de Nuestra Señora de Kazán de la Iglesia Ortodoxa Rusa en Cuba

Padre Dimitri, ¿Cuándo fue Usted designado Superior de la parroquia de la Habana? ¿Cuándo arribó al país y qué dificultades ha tenido que enfrentar en los primeros tiempos?

Gracias a Dios, hago patente mi más profundo y sincero agradecimiento a los feligreses, nuestras compatriotas y sus esposos, a los funcionarios de la Embajada, del Consulado General y del Dispositivo de los Especialista Militares de la Federación de Rusia que han hecho todo lo posible para que yo y mi señora nos insertemos de la manera más feliz en esta nueva vida. Por otra parte, la diversidad étnica y la delicadeza constituyen, a mi juicio, los rasgos generales de esta cultura, y los cubanos son personas francas y comunicativas. En virtud de estos factores, de las personas

y de la cultura, no he experimentado un proceso perceptible de tránsito, de inserción en una nueva época, en una nueva cultura. Máxime cuando he llegado a un templo ortodoxo ruso y, en consecuencia, no puedo sentirme de otra manera que no sea como en mi propia casa. Cuba se ha convertido en mi casa. Mi casa estará siempre allí donde estén mi templo, mi parroquia y mis feligreses. ¿Qué más puede necesitar un Padre ortodoxo? Los seres humanos aquí son los mismos que por doquier cuida el Señor. Una misma vida y las mismas necesidades. Y hablan una misma lengua. Debo decir que al llegar a Cuba, no obstante mi relativa juventud, lo hago con casi quince años en el rango de sacerdote, cuatro años en el Seminario Conciliar de Moscú y otros servicios eclesiásticos a partir del sexto grado. Por eso no ha habido ninguna dificultad insalvable que hubiera podido afectar en esencia mi nueva misión. Es, ante todo, un problema de espiritualidad, confianza en Dios, en la santa Iglesia, y del principio del sacerdocio. Precisamente los santos padres dispusieron que asumiéramos la vida como una pendiente a remontar en aras del perfeccionamiento del espíritu. ¡A diario, al leer el evangelio, las hagiografías, al realizar el oficio divino nos percatamos de las obras que asumieron pléyades de santos y nuestro propio Señor Jesucristo! Y nuestra humilde percepción de lo que hacemos por el pueblo de Dios es tan solo un pequeño grano de arena en el quehacer general de la Iglesia Ortodoxa.

¿Cómo ve usted en perspectiva la actividad de la parroquia? ¿Tiene algo de particular en Cuba?

Quisiera reiterar que la parroquia no se siente inmersa en otro entorno cultural. Nuestra comunidad lleva la misma vida que una parroquia rusa con todas sus aristas: la religiosa, la social y la educativa. Por otra parte, no se puede dejar de ver que la parroquia desempeña en la Habana, además, el papel de centro cultural ruso. Aquí habría que subrayar que el templo se ha convertido en un punto de atracción de la población ruso parlante no porque alguien así lo haya dispuesto. Se trata de un proceso natural que tiene lugar en

correspondencia con los deseos y el mundo interior de las personas que viven y trabajan aquí. La iglesia les ayuda a preservar su lengua y su cultura. Gracias a la vida parroquial adquieren nuevos conocimientos. Por otro lado, nuestra tarea consiste, si así se requiriese, en ayudar a las personas a adaptarse a las nuevas realidades, a encontrar su lugar en la sociedad, y a preservar su integridad espiritual. En mi labor pastoral le dedico gran atención a la prédica en la iglesia, a las pláticas fuera de ella y a los encuentros personales. Tomando todo esto en cuenta -la biblioteca en ruso y la escuela dominical, y la actividad de carácter social- no se puede decir que la parroquia se encuentre en un entorno cultural ajeno, o en otro planeta. La nuestra es una parroquia rusa común y corriente.

¿Los cubanos visitan la parroquia?

Somos una comunidad cristiana y a nadie le cerramos las puertas. Con el tiempo ha ido apareciendo una buena cantidad de personas que no pertenecían a la Iglesia ortodoxa, pero que sí sienten interés por la cultura rusa, por el arte religioso ruso, la música, la pintura de iconos, y se han inclinado por orar en nuestra parroquia.

Por consideraciones pastorales, respetando sus sentimientos, hemos dado algunas misas en su idioma.

La presencia de extranjeros en nuestra parroquia no es tanto el resultado de nuestra misión, como de nuestra respuesta a las necesidades espirituales de personas que han optado por la cultura eclesial rusa.

¿Recibe alguna ayuda de la embajada rusa y de otras entidades rusas acá? ¿Existen vínculos con las embajadas de los países de la otrora patria unificada (Ucrania, Belarús, etc.)? ¿Participan los diplomáticos en la vida de la parroquia?

Los vínculos son muy estrechos. Desde un inicio han tenido una participación muy activa en el nacimiento de la parroquia. En la actualidad los funcionarios de la embajada no solo continúan manteniendo contactos de trabajo con nosotros, sino que son parte de nuestra vida. En todo lo que se refiere a la vida de nuestros compatriotas hemos encontrado lenguaje común y trabajamos mancomunadamente. El sacerdote es siempre bienvenido en todas las entidades rusas radicadas en la Habana, y sus empleados, por su parte, participan en las actividades parroquiales a las que se les invita, y a veces nos hacen propuestas muy interesantes. Sin el apoyo de los diplomáticos la parroquia sencillamente no existiría tal como se le conoce hoy. Por mi parte, he visitado las embajadas de todos los países ortodoxos: Ucrania, Belarús y Serbia.

Conferencia Regional de las Comunidades Rusas Residentes en Países del Continente Americano

Los días 9 y 10 de septiembre se celebró en Lima la V Conferencia Regional de Comunidades Rusas Residentes en Países del Continente Americano. El evento contó con la participación de representantes de los Consejos de Coordinación de las asociaciones de 18 naciones de América del Norte y del Sur: Argentina, Bolivia, Brasil, Venezuela, Guatemala, Canadá, Colombia, Costa Rica, Cuba, Méjico, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, EEUU, Uruguay, Chile y Ecuador. Antes de iniciar sus sesiones los delegados e invitados a la conferencia guardaron un minuto de silencio en memoria de los miembros del club ruso de jockey "Lokomotiv", víctimas de un trágico accidente aéreo acaecido en las proximidades de la ciudad de Yaroslavl.

En el evento intervinieron Alexander Chepurin, director del Departamento para el Trabajo con los Compatriotas Residentes en el Exterior del MAE, Nicolás Sofinski, Embajador de Rusia en Perú, Rafael García, representante del alcalde de la capital peruana, y Nicolás Mijáilov, director de los programas de la Fundación "El Universo Ruso" para este hemisferio. En sus discursos abordaron los problemas del desarrollo perspectivo de la colaboración, así como los planes para coadyuvar al funcionamiento de las organizaciones de los compatriotas en el exterior, incluido el apoyo jurídico y la asistencia para la solución de sus problemas. Boris Gnatiuk, jefe de la representación de ROSSOTRUDNICHESTVO en Perú, dio lectura al mensaje enviado a los participantes e invitados de la conferencia por Farit Muhametshin, director de la entidad. Durante el cónclave los delegados examinaron los asuntos relativos a la consolidación de las organizaciones sociales de los compatriotas en el continente, al fortalecimiento del papel de la lengua rusa en las naciones donde reside la diáspora ruso parlante, al desarrollo de las relaciones con las autoridades locales, y a la promoción de nexos entre los círculos empresariales rusos y los de sus países de residencia. Como culminación del evento se adoptó una resolución, se precisaron los países que aspiran a la sede de la próxima Conferencia Regional (Cuba y Canadá) y se ratificó el mandato de Serguei Kiliakov, presidente del Consejo de Coordinación de la "Asociación de Compatriotas Residentes en Méjico – SORUMEX", como representante de las organizaciones de América latina y Canadá ante el Consejo Mundial de Coordinación de las comunidades rusas residentes en el exterior.



MAKS

SALON AEROSPAZIAL
INTERNACIONAL

2011

En el Salón Aeroespacial Internacional MAKS-2011 celebrado en Zhukovski, cerca de Moscú, se expusieron más de 240 aeronaves de Rusia, EE.UU., Francia, Italia y otros países, así como hicieron gala de su maestría los mejores equipos de pilotaje de Rusia. MAKS es, en primer lugar, una exhibición de aeronaves de combate, y el Ministerio de Defensa de Rusia expuso una alta gama de aviones y helicópteros al servicio del país.



La principal novedad fue el caza de quinta generación T-50, el cual solo fue mostrado en régimen de vuelo. El T-50 debe entrar en servicio en 2016. Otros dos cazas de quinta generación serán producidos e incluidos en un programa de prueba antes de que finalice el año. La exhibición total de la Fuerza Aérea de Rusia abarcó 17 muestras, entre las que se encontraban los aviones Tu-160; los bombarderos Tu-95MS, A-50, IL-76, MD-90, MiG-29SMT, MiG-35 y Yak-130, y los helicópteros Mi-8MTSH, Mi-26, Mi-28, Ka-52 y Ansat. Los diseñadores del T-50, la empresa Sujoi, también presentaron el Su-27SM, el Su-30MK2, el Su-34, el Su-35 y el Su-25SM.

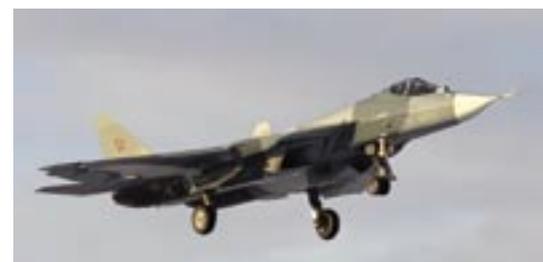
En tierra fueron mostrados aviones de la Segunda Guerra Mundial y modernos aviones de combate rusos, estadounidenses, franceses e italianos. Además se exhibió el venerado bombardero B-52, todavía en servicio en la Fuerza Aérea estadounidense.

En la pista de aterrizaje de más de cinco kilómetros (la más larga de Europa), aterrizaron este año dos rivales gigantes: el Airbus A-380, considerado el avión de pasajeros más grande del mundo, y el Boeing 787 Dreamliner, su principal competidor.

El Salón Aeroespacial Internacional MAKS-2011 devino además gran evento económico.

Así, en esta edición, la United Aircraft Corporation (UAC) se propuso firmar contratos de compraventa de aproximadamente 100 aviones civiles, en particular el Sujoi Superjet y el MS-21.

Además, la compañía también negoció con UTair y VIM-Avia el suministro de aviones Tu-204CM, presentado por primera vez en MAKS. El Ministerio de Defensa de Rusia, a su vez, planea comprar más de 100 aviones de transporte militar para el año 2020, -señaló el jefe de United Aircraft Corporation, Mijaíl Pogosyán. Se estima que en el transcurso de los seis días que duró la exposición se hayan cerrado contratos por un importe total de 10.000 millones de dólares. MAKS-2011 fue el décimo salón aeroespacial y contó este año con un número récord de participantes: más de 800 compañías de 40 países.



Vista nocturna



De hoy en adelante



KHABAROVSK

Catedral de la Asunción de la Virgen



Plaza Central



Un centro comercial



Casa de Viviendas



Nuevo servicio telefónico del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia

En el marco del proceso de introducción de las nuevas tecnologías de las comunicaciones en la actividad de los organismos centrales del estado y en los órganos de gobierno local, el Ministerio de Asuntos Exteriores de la Federación de Rusia ha creado en su Buró de Información y Referencia del Departamento Consular un Centro de Atención Telefónica que atenderá a los ciudadanos y entidades en todo lo relacionado con los servicios estatales que presta el Organismo.

Horario: de Lunes a Jueves de 9:00 a 18:00, los viernes de 9:00 a 16:45 (salvo los días feriados),

Hora de almuerzo de: 12:15 hrs a 13:00 hrs

Teléfono: 7 (499) 244-41-78

correo electrónico: callcentermid@dks.ru.



DIRECCIÓN DE LA EMBAJADA DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA

5ta Avenida, No. 6402 e/ 62 y 66,
Miramar, Playa, La Habana, Cuba.

Teléfonos: (537) 204-2628;
204-1080

Telefax: (537) 204-1038

E-mails: embrusia@newmail.ru
embrusia2007@mail.ru

www.cuba.mid.ru

CONSULADO GENERAL

Calle 66, No. 318, esq 5 Avenida,
Miramar, Playa, La Habana, Cuba

Teléfono: (537) 204-1074

Telefax: (537) 204-1038

E-mails: ruscons@enet.cu

HORAS DE OFICINAS:

Lunes a Jueves – de 8.00 am a 12.00 m
y de 3.00 pm a 7.00 pm

Viernes – de 8.00 am a 1.00 pm

ATENCIÓN AL PÚBLICO (Consulado General):

Lunes a Viernes de 9.00 am a 12.00 m
y Miércoles de 3.00 pm a 6.00 pm

**TWITTER del Ministerio de Asuntos
Exteriores de Rusia:**
http://twitter.com/#!/MID_RF